

Combinato frigo/freezer

Installazione e uso

Fridge/freezer combined

Installation and use

Kühl/Gefrier-Kombination

Installation und Gebrauch

Combinado frigorífico-congelador

Instalação e uso



BCZ 35 A VE

①	Combinato frigo/freezer Istruzioni per l'installazione e l'uso	1
Ⓜ	Fridge/freezer combined Instructions for installation and use	13
Ⓓ	Kühl/Gefrier-Kombination Installation- und Gebrauchshinweise	25
Ⓟ	Combinado frigorífico-congelador Instruções para a instalação e o uso	38

Per garantire l'efficienza e la sicurezza di questo elettrodomestico:

- rivolgetevi esclusivamente a centri di assistenza tecnica autorizzati
- richiedete sempre l'utilizzo di parti di ricambio originali

To maintain the EFFICIENCY and SAFETY of this appliance, we recommend:

- call only the Service Centers authorized by the manufacturer
- always use original Spare Parts

Um die Leistungsfähigkeit und Sicherheit dieses Gerätes zu gewährleisten, bitte folgendes beachten:

- wenden Sie sich ausschließlich an unsere autorisierten Service-Stellen
- verlangen Sie, daß nur Original-Ersatzteile verwendet werden

Para garantir a eficiência e a segurança deste electrodoméstico:

- dirija-se exclusivamente a centros de assistência técnica autorizados
- solicite sempre a utilização de peças originais

La sicurezza, una buona abitudine

ATTENZIONE

Leggete attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione.

CE Questa apparecchiatura è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie:

- 73/23/CEE del 19/02/73 (Basse Tensioni) e successive modificazioni;
- 89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilità Elettromagnetica) e successive modificazioni.

1. Questo apparecchio non va installato all'aperto, nemmeno se lo spazio è riparato da una tettoia; è molto pericoloso lasciarlo esposto alla pioggia e ai temporali.
2. Deve essere usato soltanto da adulti ed esclusivamente per conservare e congelare i cibi, seguendo le istruzioni d'uso scritte in questo manuale.
3. Non toccate né manovrate mai l'apparecchio a piedi nudi o con le mani o i piedi bagnati.
4. Sconsigliamo di ricorrere a prolunghe e prese multiple. Se il frigorifero è installato tra i mobili, controllate che il cavo non subisca piegature o compressioni pericolose.
5. Non tirate mai il cavo né il frigorifero per staccare la spina dalla presa a muro: è molto pericoloso.
6. Non toccate le parti interne raffreddanti soprattutto con le mani bagnate poiché potreste ustionarvi o ferirvi. Né mettete in bocca cubetti di ghiaccio appena estratti dal freezer poiché rischiate di ustionarvi.

7. Non fate né pulizia né manutenzione senza aver prima staccato la spina; per eliminare ogni contatto elettrico non basta, infatti, posizionare la manopola ON/OFF prodotto in OFF.

8. Prima di farvi ritirare il vecchio frigorifero, mettete fuori uso l'eventuale serratura per evitare che i bambini, giocando, possano rimanere chiusi dentro l'apparecchio.

9. In caso di guasto, prima di chiamare il servizio-assistenza, controllate al capitolo "C'è qualche problema?" per verificare se è possibile eliminare l'eventuale inconveniente. Non tentate di riparare il guasto, cercando di accedere alle parti interne.

10. In caso di sostituzione del cavo di alimentazione rivolgersi ai nostri Centri di Assistenza. In alcuni casi le connessioni sono eseguite con terminali speciali, in altri è richiesto l'uso di un utensile speciale per accedere ai collegamenti.

11. Non usate apparecchi elettrici all'interno dello scomparto conservatore di cibi, se questi non sono del tipo raccomandato dal costruttore.

12. Al termine della vita funzionale dell'apparecchio, contenente gas ciclopentano nella schiuma isolante ed eventualmente gas R600a (isobutano) nel circuito refrigerante, lo stesso dovrà essere messo in sicurezza prima dell'invio in discarica. Per questa operazione rivolgetevi al vostro negoziante o all'Ente Locale preposto.

Installazione

Per garantire un buon funzionamento e un consumo contenuto di elettricità è importante che l'installazione sia eseguita correttamente.

L'aerazione

Il compressore ed il condensatore emettono calore e richiedono perciò una buona aerazione. Sono poco adatti ambienti con una non perfetta ventilazione. L'apparecchio va quindi installato in un ambiente servito da un'apertura (finestra o portafinestra) che assicuri il necessario ricambio dell'aria e che non sia troppo umido.

Fare attenzione, durante l'installazione, a non coprire od ostruire le griglie che permettono la buona ventilazione dell'apparecchio.

Lontano dal calore

Evitare di posizionare l'apparecchio in un luogo direttamente esposto alla luce solare, accanto alla cucina elettrica o similari.

Collegamento elettrico e messa a terra

Prima di procedere al collegamento elettrico, controllare che il voltaggio indicato sulla targhetta caratteristiche, posta in

basso a sinistra accanto alla verduriera, corrisponda a quello del vostro impianto di casa, e che la presa sia dotata di una regolare messa a terra, come prescrive la legge sulla sicurezza degli impianti 46/90. Se manca la messa a terra, la Casa Costruttrice declina ogni responsabilità. Non usate prese multiple o adattatori.

Posizionare l'apparecchio in modo che la presa, a cui è collegato, sia accessibile.

La potenza è insufficiente?

La presa elettrica deve essere in grado di sopportare il carico massimo di potenza dell'apparecchio, indicato sulla targhetta caratteristiche posta in basso a sinistra accanto alla verduriera.

Prima di collegarlo elettricamente

Dopo il trasporto posizionare l'apparecchio verticalmente ed attendere almeno 3 ore prima di collegarlo alla presa per consentire un corretto funzionamento.



Visto da vicino

A Balconcino estraibile con coperchio, con portauova e scatola burro

B Balconcino estraibile portaoggetti

C Balconcino richiudibile

D Vano per bottiglia da 2 litri

E Balconcino bottiglie

F Vani per la conservazione

G Bacinelle per la produzione di ghiaccio

H Vano utilizzabile per il congelamento e la conservazione

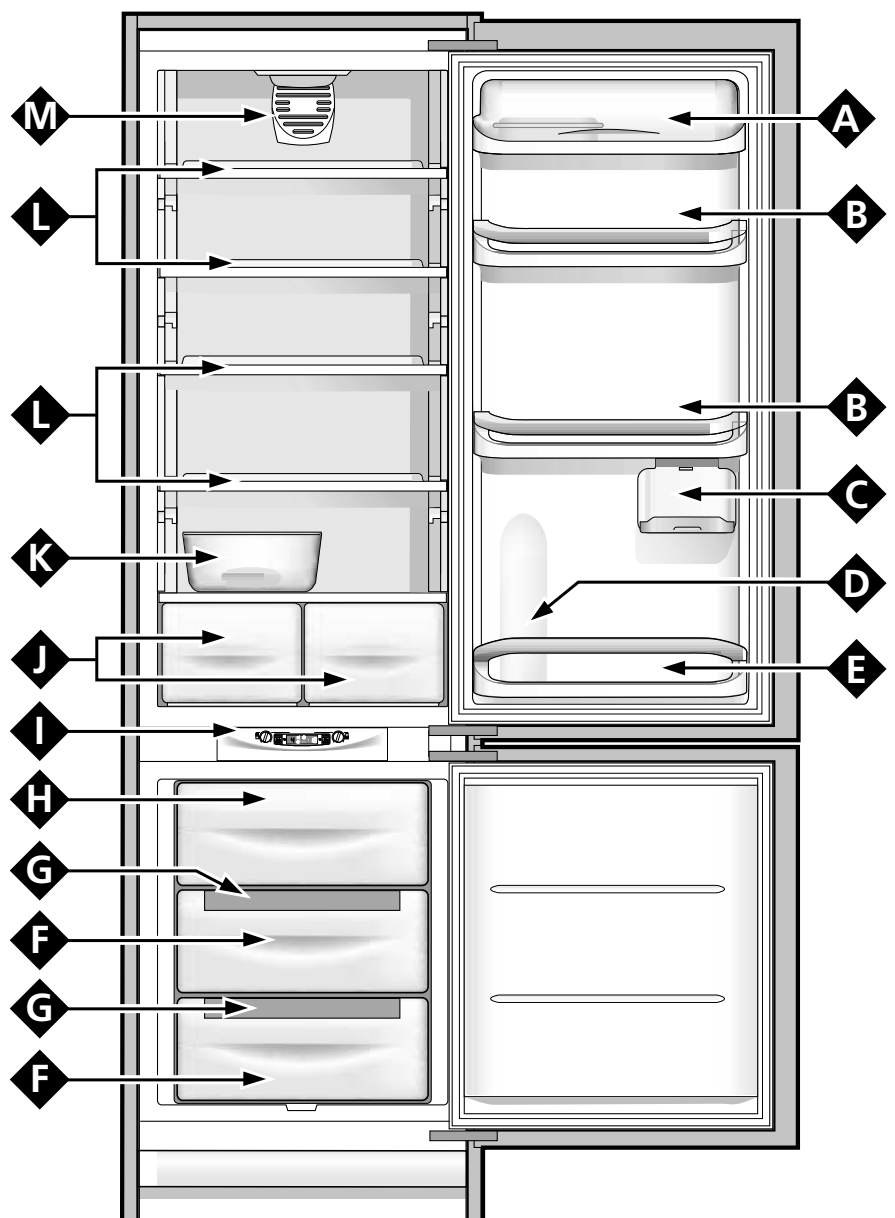
I Quadro comandi

J Cassetti per frutta e verdura

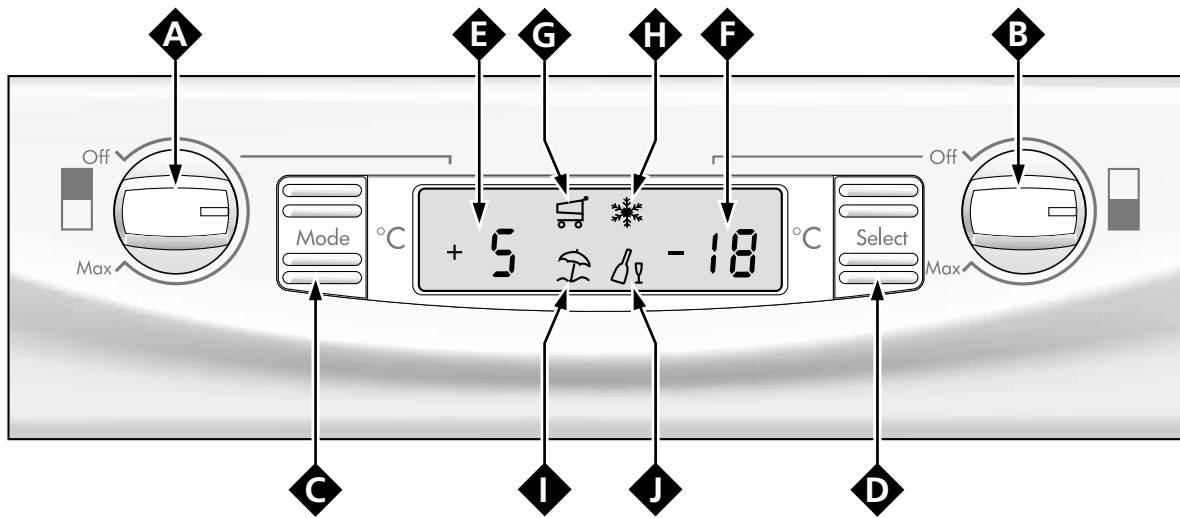
K Scatola scorrevole per carni e formaggi

L Ripiani estraibili e regolabili in altezza

M "A.I.R. System"
(Ariston Integrated Refrigeration)



Il Display



A Manopola frigo

Gestisce l'accensione e lo spegnimento dello scomparto frigorifero e permette di impostare le relative temperature di funzionamento.

B Manopola freezer e ON/OFF prodotto

Gestisce l'accensione e lo spegnimento dell'intero prodotto e permette di impostare le temperature di funzionamento nello scomparto freezer.

C Pulsante MODE

Consente lo spostamento all'interno del display per arrivare alle varie impostazioni/funzioni e lo spegnimento degli allarmi sonori.

D Pulsante SELECT

Consente la selezione/deselezione delle varie funzioni e lo spegnimento degli allarmi sonori.

E Impostazione scomparto frigorifero

Visualizza la temperatura impostata nel vano frigo e lo stato di OFF del comparto frigorifero (scritta OFF attiva).

F Impostazione scomparto congelatore

Visualizza la temperatura impostata nel vano freezer e lo stato di OFF del prodotto (scritta OFF attiva).

G Funzione SUPER COOL

Visualizza lo stato (disattivato, selezionato o attivato) della funzione SUPER COOL (raffreddamento rapido del vano frigo).

H Funzione SUPER FREEZE

Visualizza lo stato (disattivato, selezionato o attivato) della funzione SUPER FREEZE (congelamento rapido).

I Funzione HOLIDAY

Visualizza lo stato (disattivato, selezionato o attivato) della funzione HOLIDAY (temperature ottimali con minimi consumi in caso di lunghe assenze).

J Funzione ICE PARTY

Visualizza lo stato (disattivato, selezionato o attivato) della funzione ICE PARTY (la massima rapidità nel freddare una bottiglia calda e servirla in tavola con l'apposito secchiello adatto a mantenerne la temperatura raggiunta).

Come avviare il combinato

ATTENZIONE

Dopo il trasporto, posizionare l'apparecchio verticalmente ed attendere circa 3 ore prima di collegarlo alla presa di corrente per favorire un buon funzionamento.

Prima di mettere gli alimenti nel frigorifero pulite bene l'interno con acqua tiepida e bicarbonato.

Tempo protezione motore.

Questo modello è provvisto di un controllo salvamotore, pertanto dopo uno spegnimento impostato dall'utente non preoccupatevi se il compressore non parte immediatamente, perché si attiverà automaticamente dopo circa 8 minuti.

Dopo aver collegato la spina alla presa di corrente accertatevi che il display sia acceso.

Scomparto congelatore

All'accensione del prodotto (ruotare la manopola ON/OFF prodotto "B" fino ad impostare la temperatura di funzionamento voluta nel vano freezer) si consiglia di inserire la funzione **SUPER FREEZE** per accelerare il raffreddamento del vano; quando quest'ultimo avrà raggiunto la sua temperatura ottimale, la funzione si disattiverà e potrete introdurre nel congelatore i surgelati.

Scomparto frigorifero

All'accensione dello scomparto frigo (ruotare la manopola "A" fino ad impostare la temperatura di funzionamento voluta nel vano frigorifero) si consiglia di inserire la funzione **SUPER COOL** per accelerare il raffreddamento del vano: dopo qualche ora potrete mettere i cibi nel frigorifero.

Come muoversi nel display

Impostazione delle temperature

Se il vano interessato è spento, sul relativo spazio di segnalazione sul display (**E** per il frigorifero e **F** per il congelatore) apparirà la scritta **OFF**. Se il vano è acceso appariranno invece le temperature impostate in quel momento. Per modificarle agire direttamente sulla manopola relativa al vano interessato (**A** per il frigorifero e **B** per il congelatore).

Le temperature impostabili per il comparto frigorifero vanno da **+2°C** a **+8°C**, mentre quelle per il comparto congelatore vanno da **-18°C** a **-26°C**. Gli incrementi o decrementi possibili sono comunque sempre di 1°C.

Quando è attiva la funzione **HOLIDAY** non sono possibili regolazioni di temperatura, ma il prodotto si posiziona automaticamente alla regolazione ottimale per la situazione: **+12°C** per il comparto frigorifero (se attivo) e **-18°C** per il comparto congelatore.

Gestione delle funzioni:



Simbolo della funzione nel normale funzionamento.



Funzione selezionata (contorno lampeggiante).



Funzione attivata (contorno acceso)

Attivazione/disattivazione delle funzioni

Premere il pulsante **MODE "C"** tante volte quante sono necessarie a far lampeggiare il simbolo della funzione su cui si vuole agire: ciò indica che la funzione è selezionata e pronta

ad essere attivata o disattivata. A questo punto si può gestire la funzione tramite il pulsante **SELECT "D"** per attivarla o disattivarla.

NOTA: se non si dà conferma premendo il pulsante **SELECT** entro cinque secondi dall'ultima azione sul display, quest'ultimo tornerà a visualizzare la funzione come precedentemente impostata ad indicare che nessuna modifica è stata impostata. La funzione **SUPER COOL** è legata al comparto frigorifero e quando questo è spento non sarà consentita alcuna azione su tale funzione; altre prevedono un funzionamento che può creare dei conflitti (ad esempio quando vengono attivate contemporaneamente le funzioni **HOLIDAY** e **SUPER FREEZE**), in questo caso si tiene conto di una priorità già stabilita in modo da aiutarvi nella gestione del prodotto.

La funzione **SUPER FREEZE** prevede due modalità di attivazione (vedere il paragrafo relativo alla gestione del reparto congelatore).

Attivazione/disattivazione della modalità DEMO:

Per fare una dimostrazione del funzionamento del display mantenendo il prodotto spento, si può attivare la modalità **DEMO**.

Attivazione:

- posizionare la manopola della temperatura del freezer su **0**;
- tenere premuti i due pulsanti **"Select"** e **"Mode"** per circa 5 secondi, fino a che si sente un suono e lampeggiano le due scritte **"OFF"** e **"OFF"** nel display; queste scritte lampeggiano per tutto il tempo che la funzione **DEMO** è attiva.

Disattivazione:

- posizionare la manopola della temperatura del freezer su **0**;
- tenere premuti i due pulsanti **"Select"** e **"Mode"** per circa 5 secondi, fino a che si sente un suono e le due scritte **"OFF"** e **"OFF"** nel display smettono di lampeggiare.

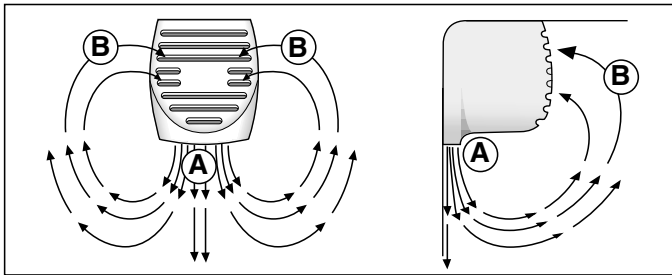
Come utilizzare al meglio il reparto frigorifero

La temperatura all'interno del frigorifero si regola automaticamente in base all'impostazione della manopola frigo "A". Si consiglia una posizione intermedia (ad esempio +5°C). Il reparto frigorifero del suo apparecchio è dotato di un dispositivo di "A.I.R. System" (Ariston Integrated Refrigeration) che consente un'ottima conservazione degli alimenti ed un utilizzo semplificato dell'apparecchio grazie a:

- un ripristino veloce della temperatura: dopo l'apertura della porta le temperature raggiungono valori ottimali velocemente, per una migliore conservazione.
- una distribuzione omogenea della temperatura che consente di riporre alimenti in qualsiasi ripiano.

Inserite soltanto alimenti a temperatura ambiente, evitando di inserire quelli caldi: alzerebbero subito la temperatura interna costringendo il compressore ad un super lavoro con consumo eccessivo di energia elettrica.

Non inserite i liquidi in recipienti scoperti perché provocherebbero l'aumento di umidità all'interno del frigorifero e di conseguenza la formazione di brina.



A - Aria soffiata che si raffredda a contatto della parete fredda
B - Aria più calda aspirata

Quando il vano frigo viene riempito dopo una grossa spesa, utilizzate la funzione **SUPER COOL "G"** (vedi paragrafo "Come muoversi nel display") in modo da raggiungere rapidamente un'ottima condizione di funzionamento. Una volta trascorso il tempo necessario la funzione si disattiva automaticamente.

Seguite attentamente i nostri consigli sulla durata massima della conservazione: qualsiasi cibo, anche il più fresco, non rimane intatto molto a lungo.

Contrariamente a quanto si crede, i cibi cotti non si mantengono più a lungo di quelli crudi.

Lo scomparto frigorifero è dotato di pratici ripiani estraibili e regolabili in altezza grazie alle apposite guide (Fig. 1). Per questo è possibile inserire anche grandi contenitori e cibi di notevoli dimensioni. La forma innovativa dei ripiani consente la regolazione in altezza senza estrarre completamente il ripiano.

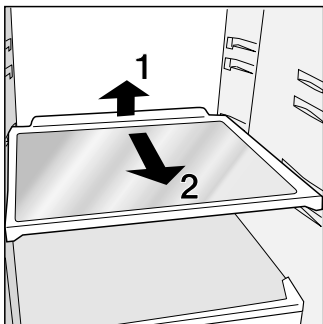


Fig. 1

Come utilizzare al meglio il reparto congelatore

Per la preparazione dei cibi da congelare consultare un manuale specializzato.


Un alimento scongelato, anche solo parzialmente, non deve mai essere ricongelato: lo dovete cuocere per consumarlo (entro 24 ore) oppure per ricongelarlo.

Gli alimenti freschi da congelare non devono essere posti a contatto con quelli già congelati o surgelati ma vanno messi nel vano superiore "I" dove la temperatura scende sotto i -18°C ed è l'ideale per congelare bene i cibi. Non bisogna infatti dimenticare che la buona conservazione degli alimenti congelati dipende dalla velocità di congelazione.

La quantità massima giornaliera da congelare è indicata sulla targhetta caratteristiche posta all'interno dello scomparto frigorifero.


La prima volta, o dopo che il congelatore è stato inattivo, potete congelare i cibi solo dopo aver fatto funzionare al massimo l'apparecchio.

Quando l'apparecchio è già in funzione la congelazione può essere fatta in due modi:

1. Per piccole quantità, inferiori alla capacità massima indicata sulla targhetta caratteristiche (posta in basso a sinistra, accanto alla verduriera), attivate dal display la funzione **SUPER FREEZE** nella sua modalità "24 ore" e introducete i cibi da congelare. Per attivare la funzione premere il pulsante **MODE "C"** tante volte quante sono necessarie a far lampeggiare il simbolo del **SUPER FREEZE** e, quindi, premere il pulsante **SELECT "B"** per rendere attiva la funzione .

Dopo 24 ore, o una volta raggiunte le temperature ottimali, la funzione di congelamento rapido si disinserisce automaticamente.

2. Per grossi quantitativi di cibi da congelare (fino al carico massimo indicato nella targhetta delle caratteristiche posta in basso a sinistra, accanto alla verduriera) attivate dal display la funzione **SUPER FREEZE** nella sua modalità "48 ore". Per attivare la funzione premere il pulsante **MODE "C"** tante volte quante sono necessarie a far lampeggiare il simbolo del **SUPER FREEZE** e, quindi, mantenere premuto per più di tre secondi il pulsante **SELECT "B"** per rendere attiva

la funzione (il simbolo  inizia a lampeggiare lentamente). Dopo 24 ore il simbolo della funzione smetterà di lampeggiare e tornerà fisso; a questo punto potete introdurre i cibi da congelare. Dopo altre 24 ore la funzione si disinserirà automaticamente.

Durante il congelamento evitate di aprire la porta del freezer. Per ottenere una conservazione e un successivo scongelamento ottimali è consigliabile dividere i cibi in piccole porzioni così da poterli congelare rapidamente e in modo omogeneo. Sulle confezioni riportate le indicazioni sul contenuto e sulla data di congelamento.

Al fine di ottenere un spazio maggiore nel reparto freezer potete togliere il cassetto centrale, sistemando gli alimenti direttamente sulla piastra evaporante. Verificare, dopo l'introduzione del carico, che la porta chiuda correttamente.

Non aprite la porta del freezer in caso di mancanza di corrente o di un guasto, ritarderete così l'aumento della temperatura al suo interno. In questo modo i surgelati e i congelati si conserveranno senza alterazioni per circa 9-14 ore. Non mettete nel congelatore bottiglie piene: potrebbero rompersi poiché, gelandosi, tutti i liquidi aumentano di volume.

Per raffreddare rapidamente le bevande.

Grazie all'apposita funzione **ICE PARTY** non avrete più il problema di trovare rotte le bottiglie messe a raffreddare nel vano freezer (tutti i liquidi, gelandosi, aumentano infatti di volume). Attivando questa funzione sarà il prodotto stesso ad avvisarvi con un segnale acustico che è giunto il momento di estrarre la bottiglia dal vano freezer. Per tacitare l'allarme sonoro è sufficiente premere il pulsante **SELECT "D"**. Non dimenticatevi di usare l'ergonomico secchiello in dotazione per posizionare la bottiglia all'interno del vano freezer; oltre ad accelerare il raffreddamento della stessa potrete, giunto il momento di servire la bevanda, trasportarla facilmente grazie alle apposite maniglie e mantenerla fredda per lungo tempo anche in tavola.

ATTENZIONE: tenete sempre il secchiello in dotazione per la bottiglia all'interno del vano freezer (anche quando non avete bottiglie da raffreddare); solo così sarà garantita la bassa temperatura del liquido in tempo breve.

Bacchette ghiaccio

Questo nuovo concetto di bacchette ghiaccio è un brevetto esclusivo. Il fatto di essere poste sulla parte superiore dei cassetti riposti nel vano freezer assicura una maggiore ergonomia, pulizia e più spazio nei cassetti: il ghiaccio non viene più a contatto con i cibi riposti nel vano freezer; inoltre si evita lo sgocciolamento dell'acqua nella fase di caricamento (in dotazione anche il coperchio per chiudere il foro dopo l'operazione di carico dell'acqua).

Modalità d'uso (Fig. 2)

Riempite la bacchetta con acqua attraverso l'apposito foro fino al livello indicato (MAX WATER LEVEL), prestando attenzione a non superarlo: l'inserimento dell'acqua in quantità superiore a quella necessaria, comporterà una tale formazione di ghiaccio che potrebbe ostacolare la fuoriuscita dei ghiaccioli.

Nel caso in cui abbiate utilizzato una quantità eccessiva di liquido, bisognerà attendere che il ghiaccio si sciolga, svuotare la bacchetta, e ripetere l'operazione di carico.

Una volta effettuata l'operazione di carico attraverso il foro indicato, ruotate la bacchetta di 90°. Per il principio dei vasi comunicanti l'acqua va a riempire le apposite forme, dopodiché si potrà chiudere il foro con il tappo ed allocare la bacchetta nell'apposita sede del cassetto.

Dopo che il ghiaccio si sarà formato, basterà battere la bacchetta su una superficie dura affinché i ghiaccioli si stacchino dalle loro sedi e siano fatti uscire dallo stesso foro da cui è stata introdotta l'acqua. Per migliorare l'uscita dei ghiaccioli bagnare con acqua l'esterno della bacchetta.

ATTENZIONE: ogni volta che si effettua il caricamento con acqua, verificare che la bacchetta sia completamente vuota e non siano presenti residui di ghiaccio.

Il tempo minimo necessario per una ottimale formazione di ghiaccio è circa 8 ore.

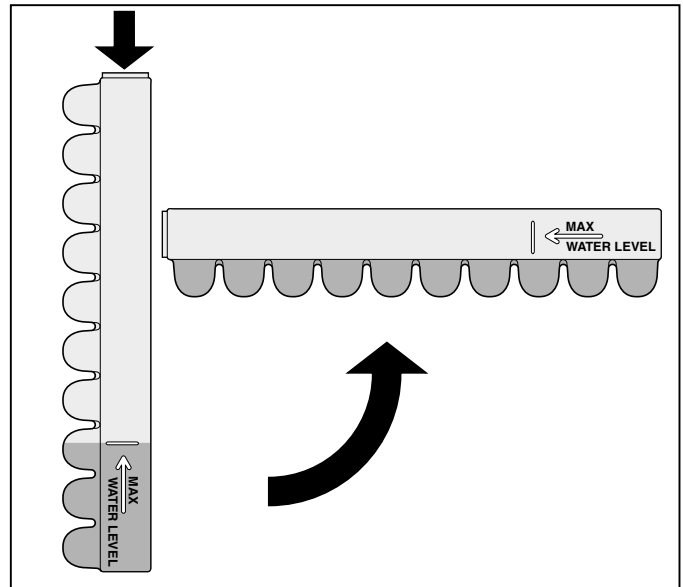


Fig. 2

Guida all'utilizzo del reparto freezer

Carni e pesci

Tipo	Confezionamento	Frollatura (giorni)	Conservazione (mesi)	Scongelamento
Arrosto e bollito di manzo	Avvolto in foglio di alluminio	2 / 3	9 / 10	Non necessario
Agnello	Avvolto in foglio di alluminio	1 / 2	6	Non necessario
Arrosto di maiale	Avvolto in foglio di alluminio	1	6	Non necessario
Arrosto e bollito di vitello	Avvolto in foglio di alluminio	1	8	Non necessario
Bistecche e bracirole di maiale	Ogni fetta avvolta in politene e quindi in foglio di alluminio in numero di 4-5		6	Non necessario
Fettine e cotolette di agnello o manzo	Ogni fetta avvolta in politene e quindi in foglio di alluminio in numero di 4-5		6	Non necessario
Carne macinata	In contenitori di alluminio ricoperti con politene	Freschissima	2	Lentamente in frigorifero
Cuore e fegato	In sacchetti di politene		3	Non necessario
Salsicce	In fogli di politene o alluminio		2	A seconda dell'uso
Polli e tacchini	Avvolti in fogli di alluminio	1 / 3	9	Lentamente in frigorifero
Anatre e oche	In fogli di alluminio	1 / 4	6	Lentamente in frigorifero
Anatre selvatiche, fagiani e pernici	In fogli di alluminio	1 / 3	9	Lentamente in frigorifero
Conigli e lepri	In fogli di alluminio	3 / 4	6	Lentamente in frigorifero
Cervo e capriolo	In fogli di alluminio o politene	5 / 6	9	Lentamente in frigorifero
Pesci grossi	In fogli di alluminio o politene		4 / 6	Lentamente in frigorifero
Pesci piccoli	In buste di politene		2 / 3	Non necessario
Crostacei	In buste di politene		3 / 6	Non necessario
Molluschi	In contenitori di alluminio o plastica ricoperti con acqua e sale		3	Lentamente in frigorifero
Pesci cotti	In fogli di alluminio o politene		12	In acqua calda
Pesci fritti	In sacchetti di politene		4 / 6	Direttamente in padella

Frutta e verdura

Tipo	Preparazione	Scottatura (min)	Confezionamento	Conservazione (mesi)	Scongelamento
Mele e pere	Sbucciare e tagliare a pezzetti	2'	In contenitori ricoperti di sciroppo	12	Lentamente in frigorifero
Albicocche, pesche, ciliege e prugne	Snocciolare e pelare	1' / 2'	In contenitori ricoperti di sciroppo	12	Lentamente in frigorifero
Fragole, more e mirtilli	Pulire, lavare e lasciare asciugare		In contenitori ricoperti di zucchero	10 / 12	Lentamente in frigorifero
Frutta cotta	Tagliare, cuocere e passare		In contenitori, aggiungere 10% di zucchero	12	Lentamente in frigorifero
Succhi di frutta	Lavare, tagliare e schiacciare		In contenitori, zucchero a piacere	10 / 12	Lentamente in frigorifero
Cavolfiori	Spezzettare e scottare in acqua e succo di limone	2'	In sacchetti di politene	12	Non necessario
Cavolo e cavolini	Pulire e lavare (spezzettare)	1' / 2'	In sacchetti di politene	10 / 12	A temperatura ambiente
Piselli	Sbucciare e lavare	2'	In sacchetti di politene	12	Non necessario
Fagiolini	Lavare e tagliare a pezzetti	2	In sacchetti di politene	10 / 12	Non necessario
Carote, peperoni e rape	Tagliare a fette, pelare, lavare	3' / 4'	In sacchetti di politene	12	Non necessario
Funghi e asparagi	Lavare e tagliare	3' / 4'	In sacchetti o contenitori	6	A temperatura ambiente
Spinaci	Lavare e tagliuzzare	2'	In sacchetti di politene	12	A temperatura ambiente
Verdure varie per minestra	Lavare e tagliare a pezzetti	3'	In sacchetti in piccole porzioni	6 / 7	A temperatura ambiente
Cibi vari	Preparazione	Scottatura	Confezionamento	Conservazione (mesi)	Scongelamento
Pane			In sacchetti di politene	4	A temperatura ambiente o nel frigorifero
Torte			In fogli di politene	6	A temperatura ambiente e cuocere a 100/200°C
Panna			In contenitori di plastica	6	A temperatura ambiente o nel frigorifero
Burro			Nel suo incarto originale avvolto in alluminio	6	In frigorifero
Cibi cotti, minestrone			Suddiviso in contenitori di plastica o vetro	3 / 6	A temperatura ambiente e in acqua calda
Uova			Congelare senza guscio in piccoli contenitori	10	A temperatura ambiente o nel frigorifero



Consigli per risparmiare

- Installatelo bene

E cioè lontano da fonti di calore, dalla luce diretta del sole, in locale ben aerato e con le distanze indicate nel paragrafo "Installazione/L'aerazione".

IL CONSUMO DI ENERGIA EFFETTIVO DIPENDE DAL MODO IN CUI L'APPARECCHIO VIENE UTILIZZATO E DAL POSTO IN CUI VIENE SITUATO.

Le prove di consumo sono state eseguite in colonne di profondità 560mm, condizione più comune di installazione

- Il freddo giusto

L'impostazione per temperature interne troppo basse fa aumentare i consumi.

- Non riempitelo troppo

Per conservare bene i cibi il freddo deve circolare liberamente all'interno del frigorifero. Riempirlo troppo significa impedire questa circolazione facendo lavorare di continuo il compressore.

- A porte chiuse

Aprire il vostro frigorifero il meno possibile perché ogni volta che lo fate va via gran parte dell'aria fredda. Per ristabilire la temperatura il motore deve lavorare a lungo consumando molta energia.

- Occhio alle guarnizioni

Mantenetele efficienti e pulite in modo che aderiscano bene alle porte; solo così non lasceranno uscire nemmeno un po' di freddo.

- Niente cibi caldi

Una pentola calda messa nel frigorifero alza immediatamente la temperatura di diversi gradi, lasciatela raffreddare a temperatura ambiente prima di introdurla nel frigorifero.

- Brina nel freezer

Controllate lo spessore della brina sulle pareti del freezer ed effettuate subito lo sbrinamento se lo strato è diventato troppo spesso (Vedi più avanti "Come tenerlo in forma").

Allarmi sonori e visivi

Allarme per porta aperta

Nel caso in cui la porta del frigorifero rimane aperta per un tempo superiore ai due minuti la lampada di illuminazione interna inizia a lampeggiare; dopo alcuni secondi è emesso un segnale acustico che è possibile tacitare chiudendo la porta o premendo il pulsante **SELECT "D"**. Se la porta rimane aperta per più di 4 minuti la lampada inizia a lampeggiare più velocemente.

Allarme per riscaldamento anomalo del freezer

1. Per segnalare un eccessivo riscaldamento del freezer (es. momentaneo black out) viene emesso un segnale acustico e compare un messaggio sul display (**A1**) a segnalare un pericoloso riscaldamento. Per non far ricongelare il cibo, il freezer si manterrà ad una temperatura intorno a 0°C, permettendovi di consumare gli alimenti entro le 24 ore o di ricongelarli previa cottura. Si può spegnere il segnale acustico premendo semplicemente il pulsante **SELECT "D"**. Per tornare al normale funzionamento e cancellare il messaggio sul display si dovrà spegnere e riaccendere il prodotto, agendo sulla manopola ON/OFF prodotto **"B"**.

2. Se la temperatura continua a salire verso valori eccessivamente alti viene emesso nuovamente il segnale acustico e compare un altro messaggio sul display (**A2**) a segnalare l'eccessivo riscaldamento. Si consiglia di verificare lo stato del cibo, potrebbe essere necessario gettarlo. In ogni caso il cibo non va ricongelato se non dopo cottura. Per non far ricongelare il cibo, il freezer verrà mantenuto ad una temperatura intorno a 0°C. Si può spegnere il segnale acustico premendo semplicemente il pulsante **SELECT "D"**.

Per tornare al normale funzionamento e cancellare il messaggio sul display si dovrà spegnere e riaccendere il prodotto, agendo sulla manopola ON/OFF prodotto **"B"**.

Come tenerlo in forma

Prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia o sbrinamento staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione (ruotare la manopola ON/OFF prodotto "B" nella posizione OFF e poi disinserire la spina). Nel caso in cui tale procedura non sia eseguita, si potrebbe verificare una condizione di allarme. **ATTENZIONE: tale allarme non è sintomo di anomalia.** Per ripristinare il corretto funzionamento spegnere e riaccendere il prodotto agendo direttamente sulla manopola ON/OFF prodotto "B".

Sbrinamento

ATTENZIONE: non danneggiare il circuito refrigerante. Fare attenzione a non usare dispositivi meccanici o altri utensili per accelerare il processo di sbrinamento, oltre a quelli raccomandati dal costruttore.

Come sbrinare il reparto frigorifero.

Questo apparecchio ha lo sbrinamento automatico e l'acqua viene convogliata verso la parte posteriore da un apposito scarico (fig. 3) dove il calore prodotto dal compressore la fa evaporare. L'unico intervento che dovete fare periodicamente consiste nel controllare che l'acqua di scarico passi regolarmente. Pulire il foro di scarico con l'apposito "scovolino".

Come sbrinare lo scomparto congelatore

- Eliminate ogni tanto la brina con l'apposito raschietto in dotazione (niente coltelli od oggetti metallici).

- Se la brina ha superato i 5 mm bisogna fare un vero e proprio sbrinamento. Procedete così: un giorno prima attivare la funzione **SUPER FREEZE** nella sua modalità 24 ore; serve a dare agli alimenti un salutare "colpo di freddo" in più. Dopo 24 ore la funzione di congelamento si disinserisce automaticamente ma potete disinserirla voi. Spegnete il prodotto agendo sulla manopola ON/OFF prodotto "B". **ATTENZIONE:** questa operazione spegne tutto l'apparecchio (reparto frigorifero compreso).

Avvolgete tutti i surgelati e i congelati in carta da giornale mettendoli o in un altro frigorifero o in un luogo fresco. Lasciate aperta la porta in modo che la brina si scioglia del tutto, aiutandola con dei contenitori pieni di acqua tiepida.

Pulire ed asciugare con cura prima di riavviare l'apparecchio.

Ricordatevi che il motore può non partire immediatamente ma dopo circa 8 minuti.

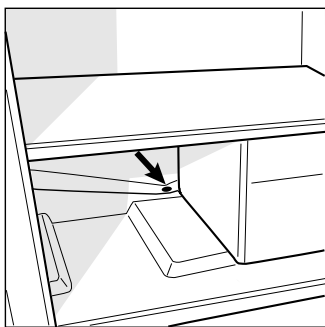


Fig. 3

FUNZIONE VACANZE. Quello delle muffe e cattivi odori che si formano all'interno del frigorifero spento quando si parte per le vacanze, non è più un problema: basta attivare la funzione Holiday. In questo modo, con un basso consumo, si mantiene la temperatura nel vano frigo a circa 12°C (potete conservare ad esempio trucchi e cosmetici) e si lascia funzionare il congelatore al minimo, indispensabile per la conservazione dei cibi.



Pulizia e manutenzioni particolari

Prima di pulire il frigorifero ruotare la manopola ON/OFF prodotto "B" nella posizione OFF, fintanto che non è visualizzato lo stato di OFF in entrambi i compartimenti frigo e freezer, e successivamente disinserire la spina.

- I materiali con i quali è stato fabbricato il vostro apparecchio sono igienici e non trasmettono odori ma per mantenere queste qualità è necessario che i cibi vengano sempre protetti e ben chiusi, per evitare macchie difficilmente rimosibili o la creazione di cattivi odori.

- Solo acqua e bicarbonato. Per pulire sia l'interno che l'esterno usate una spugnetta con acqua tiepida e bicarbonato di sodio che, tra l'altro, è anche un buon disinfettante. Se non l'avete in casa potete impiegare del sapone neutro (quello di Marsiglia ad esempio).

- Cosa non usare. Mai abrasivi, mai candeggina, mai ammoniacca. Proibitissimi i solventi e altri prodotti simili.

- Tutto ciò che si può togliere, mettetelo a bagno in acqua calda con sapone o detersivo per i piatti. E prima di rimetterlo a posto, risciacquatelo e asciugatelo bene.

- Quando sta fermo a lungo. Se decidete di fermare il frigorifero durante il periodo estivo, bisogna pulire l'interno e lasciare le porte aperte.

- Come sostituire la lampadina interna.

Per sostituire la lampada di illuminazione dello scomparto frigorifero staccate l'apparecchio dalla rete di alimentazione e cambiate la lampada avariata con un'altra di potenza non superiore a 15 W.

Per accedere alla lampada "A", svitare la vite di fissaggio centrale "B" posizionata nella parte posteriore del coprilampada, come indicato in Fig. 4.

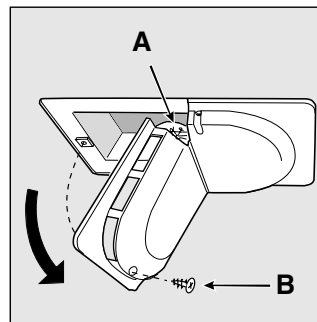


Fig. 4

C'è qualche problema?

Il display è completamente spento

Avete controllato se:

- l'interruttore generale dell'appartamento è disinserito;
- la spina non è correttamente inserita nella presa di corrente;
- la presa non è efficiente; provate a collegare la spina ad un'altra presa del locale.

Il motore non parte

Avete controllato se:

- sono trascorsi 8 minuti dopo l'accensione?
- Questo modello, infatti, è dotato di un controllo salvamotore che lo fa avviare solo dopo circa 8 minuti dall'accensione;
- è stata attivata la modalità **DEMO**? (Vedi a pag. 4).

Il frigorifero e il congelatore raffreddano poco

Avete controllato se:

- le porte non chiudono bene o le guarnizioni sono rovinate;
- le porte vengono aperte molto spesso;
- le manopole di regolazione della temperatura non sono in posizione corretta;
- il frigorifero o il congelatore sono stati riempiti eccessivamente.

Nel frigorifero gli alimenti si gelano troppo

Avete controllato se:

- la regolazione della temperatura impostata è troppo bassa (o non ottimale);
- gli alimenti sono a contatto con la parte posteriore, la più fredda.

Il motore funziona di continuo

Avete controllato se:

- sono attive le funzioni **SUPER COOL** e/o **SUPER FREEZE** e/o **ICE PARTY**;
- le porte sono state aperte di continuo;
- la temperatura esterna è molto alta.

L'apparecchio emette troppo rumore.

Avete controllato se:


- Il frigorifero non è posto ben in piano;
- è stato installato tra mobili o oggetti che vibrano ed emettono rumori;
- il gas refrigerante interno produce un leggero rumore anche quando il compressore è fermo (non è un difetto).

Sul fondo del frigorifero c'è dell'acqua

Avete controllato se:

- Il foro dello scarico dell'acqua di sbrinamento è otturato

Se, nonostante tutti i controlli, l'apparecchio non funziona e l'inconveniente da voi rilevato continua ad esserci, chiamate il Centro di Assistenza più vicino, comunicando queste informazioni: il tipo di guasto, la sigla del modello (Mod.) e i relativi numeri (S/N) scritti sulla targhetta delle caratteristiche posta in basso a sinistra, accanto alla verduriera (vedi esempio nella figura seguente).

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000		S/N 704211801	
240 V-	Hz	150 W	W	Fuse	A	Max 15
Total	340	75			Freez. Capac	Class
Gross Bruto		Gross Bruto	Net Util	Gross Bruto	Poder de Cong	Clase N
			Utile		kg/24 h 4,0	Classe
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure			
Kompr.	kg 0,090	P.S-I.	HIGH-235			
Made in Italy	13918	LOW	140			

Non ricorrete mai a tecnici non autorizzati e rifiutate sempre l'installazione di pezzi di ricambio non originali.

Safety - a good habit to get into.

ATTENTION

Read your manual carefully since it contains instructions which will ensure safe installation, use and maintenance of your appliance.

Your Refrigerator is built to International safety standards (EN60) and has been awarded the European approval mark (IMQ) for compliance with UK electrical safety requirements. It also meets the EC standards on the prevention and elimination of radio interference (EC directive 87/308 - 02.06.89).

1. This appliance must not be installed outdoors - not even in an area protected by a roof. It is extremely dangerous to leave it exposed to rain or storms.
2. It must only be used by adults and exclusively to refrigerate and freeze foodstuffs, following the instructions for use contained in this manual.
3. Do not ever touch or handle the appliance with bare feet or with wet hands or feet.
4. It is highly recommended that you do not use extension cords or multiple socket adapters. If the refrigerator is installed between cabinets, make sure that the cord is not bent or dangerously pinched or compressed.
5. Never pull on the cord or the refrigerator to remove the plug from the wall socket - this is very dangerous.
6. Never touch the cooling components within the appliance, especially with wet hands because this could result in injury. Never put ice cubes just removed from the freezer into your

mouth because they could stick to your mouth and cause burns.

7. Never perform any cleaning or maintenance operations without first unplugging the appliance; in fact, setting the appliance ON/OFF knob to OFF is not enough to cut off all electrical contacts.

8. Before having your old refrigerator picked up for disposal, remove or make inoperable any locking devices to prevent children who might play in or around the appliance from being locked inside.

9. Before calling for service/assistance in the case of malfunction, consult the chapter entitled "Is There a Problem?" to determine whether it is possible to eliminate the problem. Do not try to repair the problem by trying to access the internal components of the appliance.

10. If damaged, the power supply cord on this appliance must necessarily be replaced by our service centre because special tools are required for replacement.

11. Do not use electric appliances inside the compartment for food storage, if these are not those recommended by the manufacturer.

12. At the end of the functional life of your appliance - containing cyclopentane gas in the insulation foam and perhaps gas R600a (isobutane) in the refrigeration circuit - the latter should be made safe before being sent to the dump.

For this operation, please contact your dealer or the Local Organisation in charge of waste disposal.

Installation

To ensure that the appliance operates properly and to reduce energy consumption, it is important that the appliance is installed correctly.

Ventilation

The compressor and condenser generate heat and, therefore, need to be ventilated properly. Rooms with less than perfect ventilation are not very suited for installation of the appliance. Therefore, it should be installed in a room with an opening (window or French window) that provide the appropriate amount of air re-circulation. It is also important that the room not be too humid.

Away from Heat

This appliance should not be positioned in a place where it is directly exposed to sunlight or directly next to an oven/hob.

Electrical Connection and Earthing

Before proceeding with the electrical connection, make sure that the voltage indicated on the rating plate, located at the bottom left near the vegetable crisper, corresponds to the mains voltage in your home and that the socket is fitted with a standard earthing wire in accordance with safety

standards for 46/90 systems. If the socket is not fitted with an earthing wire, the manufacturer will not be held liability for any damages and or injuries arising out of the use of the appliance. Do not use multiple sockets or adapters.

Position the appliance in such a way that you can access the socket where it is plugged in.

Insufficient power?

The electrical socket must be able to handle the maximum power load of the appliance, which is indicated on the rating plate located at the bottom left next to the vegetable crisper.

Before making the electrical connection ...

After the appliance has been delivered, place it in the vertical upright position and wait at least 3 hours before inserting the plug into the socket in order to ensure that it functions properly.

Close-up view

A Removable door shelves with lid, with egg tray and lidded butter dish

B Removable miscellaneous shelf

C Hinged shelf

D Compartment for a 2 litre bottle

E Removable door shelf for bottles

F Compartment for storing frozen foods

G Ice tray

H Compartment for freezing fresh foods and storing frozen foods

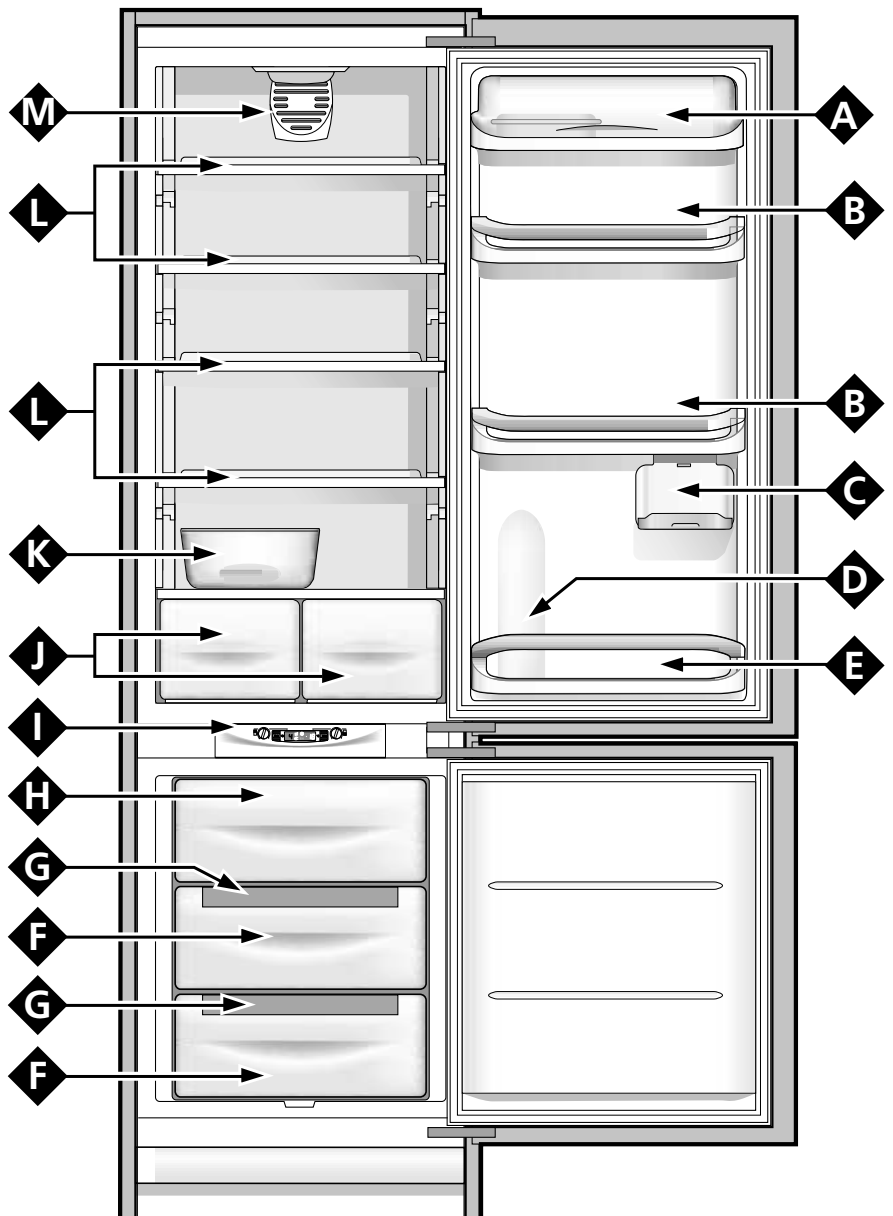
I Display

J Fruit and Vegetable Crispers

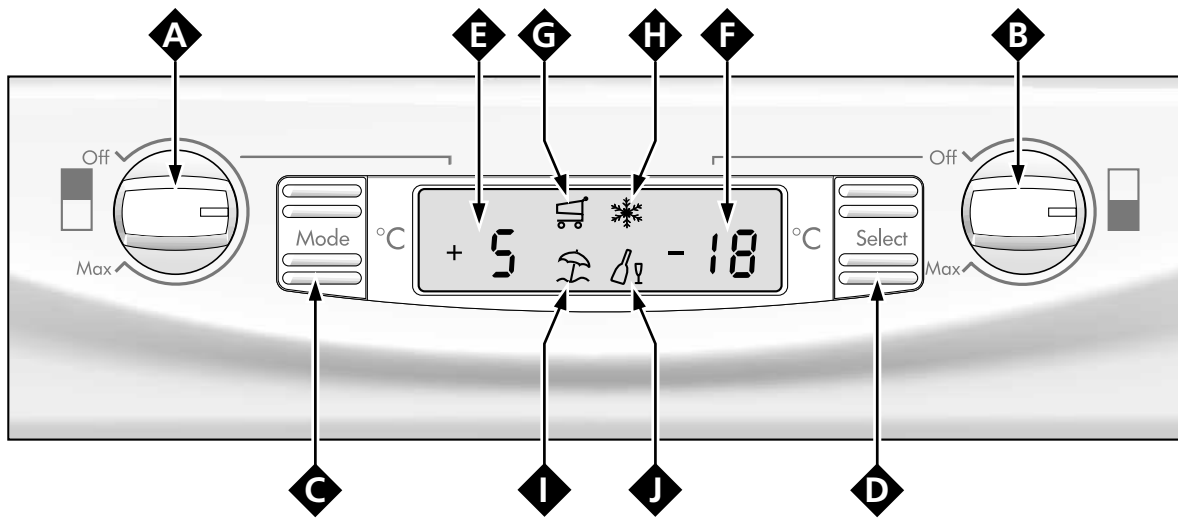
K Meat/cheese storage box

L Removable/Adjustable Shelves

M "A.I.R. System"
(Ariston Integrated Refrigeration)



The Display



A Fridge knob

This knob turns the refrigerator compartment on or off and enables you to set the relative operating temperatures.

B Freezer and appliance ON/OFF knob

This knob turns the whole appliance on or off and enables you to set the freezer compartment operating temperatures.

C MODE button

This button allows you to navigate the display to have access to the various settings/functions and to turn off the alarm buzzers.

D SELECT button

This button selects/deselects the different functions and turns off the alarm buzzers.

E Fridge compartment setting

Displays the temperature set in the fridge compartment and when the fridge compartment is turned OFF (word OFF indicated).

F Freezer compartment setting

Displays the temperature set in the freezer compartment and when the appliance is turned OFF (word OFF indicated).

G SUPER COOL function

Displays the status (disabled, selected or enabled) of the SUPER COOL function (rapid cooling of the refrigerator compartment).

H SUPER FREEZE function

Displays the status (disabled, selected or enabled) of the SUPER FREEZE function (rapid freezing).

I HOLIDAY function

Displays the status (disabled, selected or enabled) of the HOLIDAY FUNCTION (optimal temperatures with the minimum consumption in the event of prolonged absence).

J ICE PARTY function

Displays the status (disabled, selected or enabled) of the ICE PARTY function (maximum speed in cooling a warm bottle and serving it at the table in the special bucket designed to maintain the temperature reached by the bottle).

How to Start the Appliance

NOTICE

After the appliance has been delivered, stand it in the upright position and wait approximately 3 hours before connecting it to the electrical outlet to guarantee that it operates properly.

Before placing foodstuffs in the refrigerator or freezer, clean the interior well with warm water and baking soda.

Motor protection time.

This model is provided with a motor protection system. Therefore, if the compressor does not start immediately after the user has turned it off, do not worry as it will start automatically after approximately 8 minutes.

Once you have plugged the appliance into the mains socket, make sure the display is on.

Freezer compartment

When you turn the appliance on (by turning the appliance ON/OFF knob "B" to the required freezer compartment operating temperature), we recommend you enable the **SUPER FREEZE** function to speed up the cooling process inside the compartment; when the latter has reached the optimal temperature, the function will be disabled and you may place the frozen foods inside the freezer.

Refrigerator compartment

When you turn the refrigerator compartment on (by turning knob "A" to the required refrigerator compartment operating temperature), we recommend you enable the **SUPER COOL** function to speed up the cooling process inside the compartment: after a few hours, you may place food inside the refrigerator.

How to use the display

Temperature settings

If the compartment concerned is switched off, the word **OFF** will appear on the relative indication space on the display (**E** for the refrigerator and **F** for the freezer). If the compartment is switched on, then the temperatures set at that time will appear. To change them, turn the relative knob directly (**A** for the refrigerator and **B** for the freezer).

The refrigerator compartment can be set to between **+2°C** and **+8°C**, while the freezer compartment can be set to a temperature of between **-18°C** and **-26°C**. The temperature in both cases can be increased or decreased by **1°C** at a time.

When the **HOLIDAY** function is enabled, temperature regulations cannot be made, but the appliance automatically sets itself to the best setting for the situation: **+12°C** for the refrigerator compartment (if enabled) and **-18°C** for the freezer compartment.

disable the selected function using the **SELECT** button "**D**".

NOTE: if you do not confirm your selection by pressing the **SELECT** button within five seconds of the last action performed on the display, the latter shall go back to displaying the function previously set and indicate that no new modification has been made.

The **SUPER COOL** function is linked to the refrigerator compartment and when the latter is switched off, no action whatsoever will be possible on the former, other functions foresee an operation that can create conflicts (for example, when the **HOLIDAY** and **SUPER FREEZE** functions are enabled simultaneously), in this case a pre-set priority is taken into consideration in order to help you operate the appliance. The **SUPER FREEZE** function features a double mode of operation (see paragraph on operating the freezer compartment).

How to use the functions:



Function symbol during normal operation.



Function selected (outline flashing).



Function enabled (outline on)

Enabling/disabling the functions

Press the **MODE** button "**C**" as many times as necessary for the red outline of the function you wish to act on to light up: this indicates that the function has been selected and is ready to be enabled or disabled. Now you can enable or

Enabling/disabling the DEMO mode:

To run a demonstration of the display operation while keeping the appliance turned off, just enable the **DEMO** mode.

Enabling:

- set the freezer temperature knob to **0**;
- keep the two buttons "**Select**" and "**Mode**" pressed for approximately 5 seconds, until you hear the buzzer and the two words "**OFF**" and "**OFF**" flash on the display; these words will flash for the entire duration the **DEMO** mode is enabled.

Disabling:

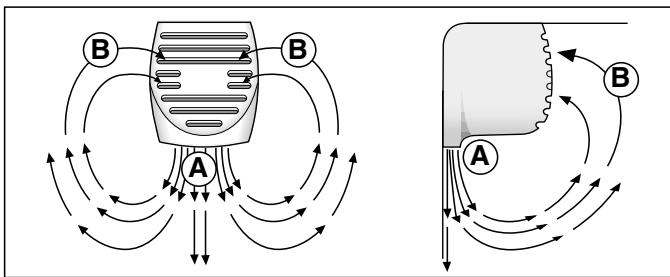
- set the freezer temperature knob to **0**;
- keep the two buttons "**Select**" and "**Mode**" pressed for approximately 5 seconds, until you hear the buzzer and the two words "**OFF**" and "**OFF**" on the display stop flashing.

How to use the refrigerator compartment...

The temperature inside the refrigerator is automatically adjusted according to the setting made on the display. We recommend, however, a medium position (+5°C).

The refrigerator compartment of your appliance is equipped with "**A.I.R. System**" which makes it possible to achieve optimal food storage while simplifying the use of the refrigerator thanks to the following features:

- Fast temperature reset: after the doors have been opened, the internal temperatures return to optimal values faster, improving food storage.
- More uniform temperature distribution: this makes it possible to place any type of food on any shelf.
- Higher humidity level: this allows you to store food longer.



A - Blown air which is cooled when it comes into contact with the refrigeration panel

B - Hotter air is drawn in

When the fridge compartment is filled up after a heavy shopping spree, use the **SUPER COOL "J"** function (see the paragraph on "How to use the display") in order to reach optimum operating conditions quickly. Once the necessary time has elapsed, the function is disabled automatically.

Remember to follow our instructions on the storage life of foods: If not stored correctly, even the freshest food will deteriorate quite quickly.

Contrary to popular belief, cooked foods do not keep longer than fresh food.

The refrigerator compartment of your appliance is fitted with practical removable shelves (Fig. 1) whose height can be adjusted to allow storage of large containers. This allows you to place even large containers and foodstuffs in the refrigerator.

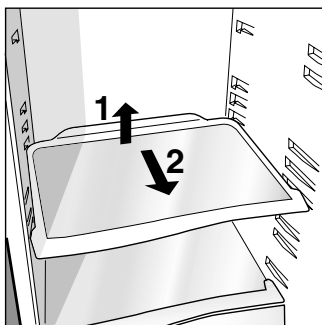


Fig. 1

Remember to cool hot food before storing otherwise the temperature inside the appliance will increase, causing the compressor to work harder and use more energy.

Do not store liquids in unsealed containers since this will increase the humidity and lead to the formation of frost in the refrigerator.

How to use the freezer compartment...


For the preparation of food to be frozen, please consult a specialized manual.


Food that has been thawed, even partially, must not be re-frozen: you must cook it in order to consume it (within 24 hours) or to freeze it once again.

When freezing fresh foods, remember that they should not touch other previously frozen or deep frozen foods. Place the food that you wish to freeze in the top compartment "I" where the temperature will fall below -18°C, which is ideal for freezing food properly. Remember that proper conservation depends on the speed of freezing.

The maximum amount of food you can freeze per day is indicated on the data plate situated inside the refrigerator compartment.

The first time, or after the freezer has been inactive, you can only freeze food after having let the appliance function at maximum. When the appliance is already on, freezing can be done in two ways:

1. For small quantities, less than the maximum capacity indicated on the data plate (situated on the lower left, next to the salad crisper), enable the **SUPER FREEZE** function on the display in the **"24 hour"** mode and insert the food to be frozen. To enable the function, press the **MODE** button **"C"** as many times as necessary for the **SUPER FREEZE** symbol to start flashing and then press the **SELECT "B"** button to enable the  function. After 24 hours, or once the optimal temperatures have been reached, the rapid freezing function is automatically disabled.

2. For large quantities of food to be frozen (up until the maximum load indicated on the data plate situated on the lower left, next to the salad crisper), enable the **SUPER FREEZE** function on the display in the **"48 hours"** mode: To enable the function, press the **MODE** button **"C"** as many times as necessary for the **SUPER FREEZE** symbol to start flashing and then press the **SELECT "B"** button for more than three seconds to ensure the function is enabled (symbol  starts to flash slowly).

During the freezing process, avoid opening the door of the freezer.

In order to freeze and then thaw foods optimally, it is recommended that you divide food into small portions so that they freeze quickly and uniformly. The packages should be clearly marked with the content and the date they were frozen.

In order to obtain a larger amount of space in the freezer compartment, you can remove the central drawer, and place the food directly onto the evaporator plate. Make sure that, after having inserted the load, the door closes correctly.

Do not open the freezer door in the event of a power failure or malfunction. This precaution will slow the rise in temperature within the compartment. If the door is not opened, frozen and fast-frozen foods will remain in their current state for approximately 9-14 hours.

Do not place full bottles in the freezer: they could easily burst because all liquids increase in volume when they freeze.

To cool drinks down quickly.

Thanks to the special **ICE PARTY** function, you will no longer have to deal with the problem of finding broken bottles placed to cool inside the freezer compartment (all liquids, upon freezing, expand and increase in volume). Once you have enabled this function, the appliance itself will inform you in the form of an alarm buzzer that the time has come to remove the bottle from the freezer compartment. To silence the alarm buzzer, just press the **SELECT** button **"D"**. Do not forget to use the ergonomic bucket provided to store the bottle inside the freezer compartment; as well as accelerating the cooling process of the same, once it is time to serve it at the table, you can take it there easily thanks to the special handles and keep it cool at length at the table.

WARNING: always keep the bucket provided for the bottle inside the freezer compartment (even when you don't have bottles to cool); only this way can the low temperature of the liquid be guaranteed in a short amount of time.

Ice trays

This new concept of ice trays is an exclusive patent. The fact that they are situated on the top part of the freezer drawers ensures greater ergonomics and cleanliness and leaves more room free inside the drawers : the ice no longer comes into contact with the food placed inside the freezer compartment; furthermore, the dripping of the water during filling is avoided (a lid to cover up the hole after filling with water is also provided).

Instructions for use (Fig. 2)

Fill up the tray with water via the special hole up to the level indicated (MAX WATER LEVEL), taking care not to exceed it: inserting more water than is necessary will lead to the formation of ice which could obstruct the exit of the ice cubes.

If you have used an excessive amount of water, you will have to wait until the ice has melted, empty out the tray and re-fill it with water.

Once you have filled the ice tray up with water through the hole indicated, turn it by 90 °. Thanks to the connected compartments, the water fills up the special shapes, after which you can cover the hole up with the special cap and place the ice tray in the inner door of the freezer compartment.

Once the ice has formed, all you need to do is to knock the tray against a hard surface so that the ice cubes come away from their housing and come out of the same hole used to fill the tray with water. To make it easier for the ice cubes to come out, wet the outside of the tray.

WARNING: every time you fill up the ice tray with water , make sure that the same is completely empty and that there are no traces of ice left inside it.

The minimum time required for ice to form well is approximately 8 hours.

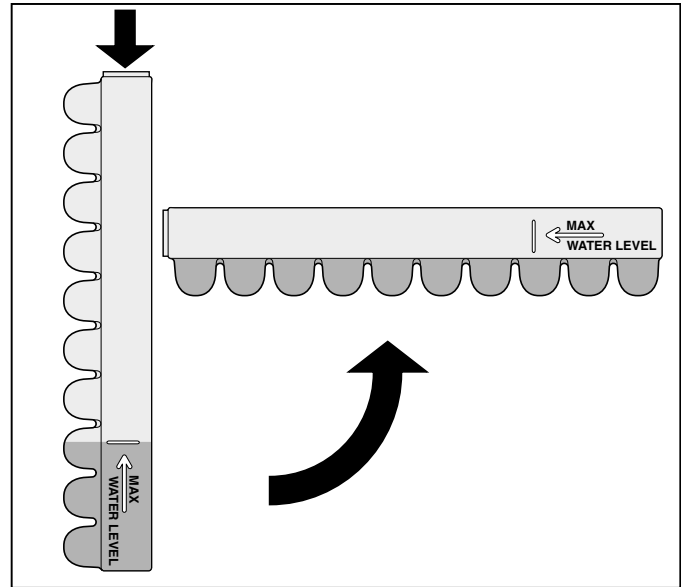


Fig. 2

Guide to Using the Freezer

Meat and Fish

Food	Wrapping	Tenderising (days)	Storage (months)	Thawing Time
Beef Roast	Tinfoil	2 / 3	9 / 10	Not required.
Lamb	Tinfoil	1 / 2	6	Not required.
Pork Roast	Tinfoil	1	6	Not required.
Veal Roast	Tinfoil	1	8	Not required.
Veal/Pork Chops	Each piece wrapped in cling wrap and then in tinfoil (4 to 6 slices)		6	Not required.
Veal/Lamb Cutlets	Each piece wrapped in cling wrap and then in tinfoil (4 to 6 slices)		6	Not required.
Minced Meat	In aluminium containers covered with cling wrap.	Freshly minced	2	Slowly in refrigerator.
Heart and Liver	Plastic Baggies		3	Not required.
Sausages	Cling Wrap or Tinfoil		2	As necessary.
Chicken and Turkey	Tinfoil	1 / 3	9	Very slowly in refrigerator.
Duck and Goose	Tinfoil	1 / 4	6	Very slowly in refrigerator.
Pheasant, Partridge and Wild Duck	Tinfoil	1 / 3	9	Very slowly in refrigerator.
Hare and Rabbit	Tinfoil	3 / 4	6	Very slowly in refrigerator.
Venison	Tinfoil or Cling Wrap	5 / 6	9	Very slowly in refrigerator.
Large Fish	Tinfoil or Cling Wrap		4 / 6	Very slowly in refrigerator.
Small Fish	Plastic Baggies		2 / 3	Not required.
Crustaceans	Plastic Baggies		3 / 6	Not required.
Shellfish	Store in salted water in aluminium containers or plastic containers.		3	Very slowly in refrigerator.
Boiled Fish	Tinfoil or Cling Wrap		12	In hot water.
Fried Fish	Plastic Baggies		4 / 6	Directly in pan.

Fruits and Vegetables

Food	Preparation	Blanching Time	Wrapping	Storage (months)	Thawing Time
Apples and Pears	Peel and cut into slices.	2'	In Containers (cover with syrup)	12	In refrigerator very slowly.
Apricots, Peaches, Cherries and Plums	Peel and pit.	1' / 2'	In Containers (cover with syrup)	12	In refrigerator very slowly.
Strawberries Blackberries and Raspberries	Rinse and fry.		In Containers (cover with sugar)	10 / 12	In refrigerator very slowly.
Cooked Fruit	Cut, cook and strain.		In Containers (add 10% sugar)	12	In refrigerator very slowly.
Fruit Juice	Wash, cut and crush.		In Containers (sugar to taste)	10 / 12	In refrigerator very slowly.
Cauliflower	Remove leaves, cut head into small pieces and blanch in water and a little lemon juice.	2'	Plastic Baggies	12	Not required.
Cabbage and Brussel Sprouts	Wash and cut into small pieces.	1' / 2'	Plastic Baggies	10 / 12	At room temperature.
Peas	Shell and wash.	2'	Plastic Baggies	12	Not required.
French Beans	Wash and slice if required.	2	Plastic Baggies	10 / 12	Not required.
Carrots, Peppers and Turnips	Peel, wash and slice if necessary.	3' / 4'	Plastic Baggies	12	Not required.
Mushrooms and Asparagus	Wash, peel and cut up.	3' / 4'	Plastic Baggies or Containers	6	At room temperature.
Spinach	Wash and mince.	2'	Plastic Baggies	12	At room temperature.
Vegetable for Soups	Wash and cut up in small pieces.	3'	Plastic Baggies or Containers	6 / 7	Not required.
Various Foods	Preparation	Blanching Time	Wrapping	Storage (months)	Thawing time
Bread			Plastic Baggies	4	At room temperature and in the oven.
Cakes			Plastic Baggies	6	About 10 minutes at room temperature, cook at 100/200°C.
Cream			Plastic Containers	6	At room temperature or in refrigerator.
Butter			In original wrapping or tinfoil	6	In refrigerator.
Boiled Food or Vegetable Soup			Plastic or Glass Containers	3 / 6	At room temperature or in hot water.
Eggs			Freeze without shells in small containers	10	At room temperature or in refrigerator.

Tips on Saving Energy

- Install the Appliance Correctly

This means that the appliance should be installed away from heat sources or direct sunlight in a well ventilated room.

THE ACTUAL ENERGY CONSUMPTION OF THE APPLIANCE DEPENDS ON THE WAY THE SAME IS USED AND ON ITS LOCATION.

The consumption tests were performed in 560mm deep column units, the most common installation setting for this appliance.

- Just the right cold

Setting internal temperatures that are too low will increase consumption levels.

- Do not Overfill

To conserve food properly, the cold air must circulate freely within the refrigerator. If it is overfilled, this will prevent proper air circulation, forcing the compressor to work continuously.

- Close the Doors

Open your refrigerator as little as possible because each time you do so you lose much of the cold air. To raise the temperature to the proper level again, the motor must work for a long time, consuming energy.

- Keep an Eye on the Seals

Keep the seals clean and make sure that they adhere well to the door. This alone will ensure that no cold air escapes.

- No Hot Foods

A hot pot or pan placed in the refrigerator immediately raises the temperature several degrees. Let hot cookware and food cool to ambient temperature before placing them in the refrigerator.

- Defrost the Freezer

Check the thickness of the frost on the walls of the freezer and immediately defrost it if the layer of frost is too thick. (see the section entitled, "Keeping your Appliance in Shape").

Alarm buzzers and visual warnings

Door open alarm

Should the refrigerator door be left open for more than two minutes, the lamp inside the compartment will begin to flash; after a few seconds, an alarm buzzer is sounded. To silence this buzzer, just shut the door or press the **SELECT** button "**D**". Should the door remain open for more than 4 minutes, the lamp will flash more rapidly.

Abnormal freezer heating alarm

1. To signal an excessive heating on the part of the freezer (e.g. momentary power failure), a buzzer will sound and a message comes up on the display (**A1**) to signal the dangerous heating of the compartment. To prevent food from refreezing, the freezer will try to maintain a temperature of 0°C, thus allowing you to use up the food within 24 hours or to cook them and then refreeze them. You can turn the buzzer off simply by pressing the **SELECT** button "**D**".

To return to normal operation and cancel the message from the display, you need to turn the appliance off and on again, turning the appliance ON/OFF knob "**B**".

2. If the temperature inside the freezer continues to rise to excessively high values, the buzzer will sound yet again and another message (**A2**) will come up on the display to signal the dangerous state of overheating. We recommend you check the conditions of the food, as it may be necessary to throw it away. In all cases, food should not be refrozen unless you cook it first. To prevent food from refreezing, the freezer will try to maintain a temperature of 0°C. The buzzer can be turned off by simply pressing the **SELECT** button "**D**". To return to normal operation and cancel the message from the display, you need to turn the appliance off and on again, turning the appliance ON/OFF knob "**B**".

Keeping Your Appliance in Shape

Before proceeding with any cleaning or defrosting operations, disconnect the appliance from the electricity mains (by setting the appliance ON/OFF knob "B" to the OFF position and then unplugging it). Should you fail to do this, the appliance may go into alarm mode. **WARNING: this alarm is not a sign of any anomaly.** To return to normal operating mode, turn the appliance off and back on again by turning the appliance ON/OFF knob "B".

Defrosting

WARNING: do not damage the refrigeration circuit. Do not use mechanical devices or other tools to speed up the defrosting process, unless they have been recommended by the manufacturer.

How to Defrost the Refrigerator

This appliance defrosts automatically, and the water is ducted to the back of the appliance by a special outlet (fig. 3) where the heat produced by the compressor makes it evaporate. The only operation to be performed on a regular basis is to control that the outlet water flows freely. Clean the outlet hole with the special cleaning brush.

How to defrost the freezer compartment

- Remove the frost from time to time with the aid of the special scraper provided (do not use knives or metal objects).
- If the frost is more than 5 mm thick, then you must defrost the freezer completely. Proceed as follows: one day before enabling the **SUPER FREEZE** function in the 24-hour mode; it helps give the food a healthy extra "**cold shock**". After 24 hours, the freezing function is automatically disabled but you can disable it yourself. Turn the appliance off by turning the appliance ON/OFF knob "**B**". **WARNING: this operation switches off the whole appliance (including the fridge compartment).**

Wrap all frozen foods in newspaper and place them either in another refrigerator or in a cool place. Leave the door open, so as to allow all the frost to melt completely, helping it along with containers filled with lukewarm water.

Clean and dry thoroughly before restarting the appliance.

Remember that the motor will not start immediately, but rather after approximately 8 minutes.

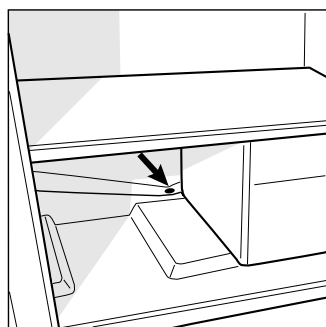


Fig. 3

HOLIDAY FUNCTION. Mould and bad odours forming inside your unused fridge when you go on holiday need no longer be a problem: just enable the Holiday function (from the display). This way, with limited energy consumption, the temperature of the refrigerator compartment is kept at around 12°C (you can store your make-up and beauty products in it, for example) and the freezer is operated at its minimum setting, which is essential for food preservation.



Cleaning and maintenance of the parts

Before you clean the refrigerator, turn the appliance ON/OFF knob "B" to the OFF setting; only unplug the appliance once the word OFF is displayed in both the fridge and freezer compartments.

- Your appliance is manufactured with hygienic odourless materials. To preserve these characteristics, always use sealed containers for strong smelling foods to avoid the formation of odours that are difficult to remove.

- Use only a water and bicarbonate solution: Clean the internal and exterior of your appliance with a sponge soaked with a warm water and sodium bicarbonate solution, which is also a good disinfectant. If you do not have any sodium bicarbonate at home, use neutral detergent.

- What not to use: Do not use abrasive detergents, bleach or detergents containing ammonia. Never use solvent based products.

- All the removable parts can be cleaned by soaking in hot soapy water or detergent. Remember to dry thoroughly before replacing them.

- When the appliance is left unused for an extended amount of time. If you decide to switch your appliance off during the summer months, clean it on the inside and leave the doors open.

- Replacing the light bulb.

When replacing the light of the refrigerator compartment unplug the unit from the power supply and change the used lamp with another one of not more than 15 W.

For access to lamp "A", remove the centre screw "B" at the back of the lamp cover, as indicated in fig. 4.

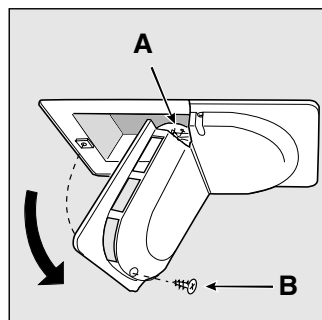


Fig. 4

Is There a Problem?

The display is completely switched off

Have you checked whether:

- The main switch for the electricity to the apartment or home has been turned off;
- The plug is properly inserted in the outlet;
- The outlet is adequate; try inserting the plug into another outlet in the room.

The motor does not start

Have you checked whether:

- 8 minutes have passed since you switched the appliance on?

This model is in fact provided with a motor protection control system which means that it will only start approximately 8 minutes after being switched on.

- the DEMO mode has been enabled? (see page 16)

The refrigerator and the freezer do not cool properly.

Have you checked whether:

- The doors do not close well or the seals are faulty;
- The doors are left open too long;
- The thermostat knob is not on the proper setting;
- The refrigerator or freezer is overfilled.

The food inside the refrigerator is freezing too much

Have you checked whether:

- the temperature setting is too low (or not the best);
- The food is in contact with the back wall - which is the coldest part.

The motor runs constantly

Have you checked whether:

- the **SUPER COOL** and/or **SUPER FREEZE** and/or **ICE PARTY** functions are enabled;
- the doors have been open continuously;
- The ambient temperature is too high;

The appliance makes too much noise.

The gas refrigerant produces a slight noise even when the compressor is not running (this is not a defect).

Have you checked whether:


- The refrigerator is level.
- The appliance was installed between cabinets or objects that vibrate and make noise.

There is water on the bottom of the refrigerator.

Have you checked whether:

- The hole for draining the water from the frost is clogged.

If after all the checks, the appliance still does not operate or the problem persists, call the nearest Service Centre and inform them of: the type of problem, the abbreviation of the model name (Mod.) and the relative numbers (S/N) written on the rating plate located at the bottom left next to the vegetable crisper (see example in the figure below).

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000		S/N 704211801	
240 V	Hz	150 W	W	Fuse	A	Max 15
Total	340	75			Freez. Capac	Class
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong	Clase N
					kg/24 h 4,0	Classe
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235			
Kompr.	kg 0,090	P.S.-I.	LOW 140			
Made in Italy 13918						

Never call on unauthorized technicians and always refuse spare parts which are not originals.

Die Sicherheit - Eine gute Gewohnheit und unsere Verpflichtung

ACHTUNG

Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam die nachstehenden Sicherheitshinweise dieser Anleitung. Sie enthalten wichtige Angaben über die Sicherheit bei der Installation, Benutzung und Instandhaltung des Gerätes.

Dieses Gerät wurde gemäß der internationalen Sicherheitsregelung zum Schutz des Verbrauchers konstruiert. Das Gerät weist das IMQ Qualitätszeichen auf, ausgegeben vom Istituto Italiano di Qualità (Ital. Institut zur Qualitätsüberprüfung). Dieses Zeichen wird nur den Geräten zuteil, die den Normen des CEI, Comitato Elettrotecnico Italiano (Elektrotechn. Komitat Italiens) entsprechen.

Dieses Gerät eignet sich zum Kühlen und Gefrieren von Lebensmitteln und zur Eisbereitung.

Es ist für die Verwendung im privaten Haushalt bestimmt. Bei Einsatz im gewerblichen Bereich sind die für das Gewerbe gültigen Bestimmungen zu beachten.

1. Sollte das Gerät wider Erwarten auf dem Transport zu Ihnen beschädigt worden sein, nehmen Sie es nicht in Betrieb ohne zuvor Rücksprache mit Ihrem Lieferanten gehalten zu haben.
2. Es darf nur von Erwachsenen benutzt werden und ausschließlich zur Konservierung und zum Einfrieren von Speisen unter Beachtung der hier aufgeführten Anleitung.
3. Berühren oder bedienen Sie niemals das Gerät mit nassen Händen oder barfuß, wenn Sie auf feuchtem oder nassem Bodenbelag stehen.
4. Wir raten vom Einsatz von Mehrfachsteckern, Adaptersteckern oder Verlängerungen ab.
5. Trennen Sie das Gerät bei Störungen, Wartung und Reinigung vom Stromnetz, oder schalten Sie die entsprechende Sicherung aus. Ziehen Sie bitte bei Entfernen des Netzkabels nie am Kabel, sondern bitte immer am Netzstecker.
6. Vor der Reinigung und Wartung des Gerätes muss immer der Stecker aus der Steckdose gezogen werden. Es genügt nicht, den ON/OFF-Schalterknopf des Gerätes auf OFF einzustellen, um jeglichen elektrischen Kontakt auszuschließen.
7. Berühren Sie nicht die inneren Kühlteile, besonders nicht mit nassen Händen; Sie könnten sich verbrennen oder verletzen. Nehmen Sie niemals frisch entnommene Eiswürfel oder gefrorenes Speiseeis in den Mund, Sie könnten sich durch die sehr starken Temperaturunterschiede verbrennen.
8. Vor der Entsorgung Ihres alten Kühlschranks entfernen Sie das Schloß, soweit vorhanden, um zu verhindern, daß spielende Kinder eingesperrt werden könnten.

9. Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften ausgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

10. Lagern Sie hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend, durch austretende Alkoholdämpfe kann Explosionsgefahr bestehen.

11. Vermeiden Sie Beschädigungen an Teilen des Kältemittelkreislaufes, zum Beispiel durch Aufstechen von Kältemittelkanälen mit scharfen Gegenständen usw.

12. Lagern Sie keine Flüssigkeiten in Flaschen oder Dosen, insbesondere mit kohlenensäurehaltigen Flüssigkeiten, im Gefrierteil des Gerätes. Ihr Gerät könnte durch platzende Gebinde beschädigt werden.

13. Sollte Ihr Gerät nicht funktionieren oder einen Defekt aufweisen, lesen Sie zuerst das Kapitel "Gibt's ein Problem?", bevor Sie den technischen Service anrufen; eventuell kann der Fehler so behoben werden. Versuchen Sie nicht, in das Innere der Kombination zu gelangen, um den Defekt zu reparieren.

14. Im Falle einer Beschädigung des Gerätespeisekabels muß dieses zwangsläufig durch unseren Kundendienst ausgewechselt werden, da hierzu Spezialwerkzeuge benötigt werden.

15. Bitte verwenden Sie im Innern des Lagerfachs für Speisen keine Elektrogeräte, die nicht ausdrücklich von der Herstellerfirma empfohlen wurden.

16. Vor der Entsorgung eines Altgerätes - das Zyklopentane-Gas im Isolierschaum, und eventuell R600a - Gas (Isobutan) im Kühlkreis enthält - muss dieses sichergestellt werden, bevor es der Entsorgung zugeführt wird.

Wenden Sie sich hierzu an Ihren Händler oder an die zuständige kommunale Entsorgungsstelle.

Entsorgung Ihres Altgerätes sowie der Verpackung des Neugerätes.

Ältere Kühl- und Gefriergeräte enthalten im Kältekreis und in der Isolation Fluorchlorkohlenwasserstoffe (FCKW). Dieses FCKW kann, wenn es freigesetzt wird, die Ozonschicht der Atmosphäre schädigen.

Nehmen Sie deshalb zum Entsorgen des Altgerätes Ihre zuständige kommunale Entsorgungsstelle in Anspruch. Achten Sie bitte darauf, daß die Rohrleitungen Ihres Kältegerätes bis zum Abtransport zu einer sachgerechten und umweltfreundlichen Entsorgung nicht beschädigt werden.

In der Bundesrepublik Deutschland können Sie die Verpackung Ihres Neugerätes zur weiteren stofflichen Verwendung Ihrem Händler zurückgeben.

Installationshinweise

Um eine optimale und langfristige Funktion sowie einen möglichst geringen Stromverbrauch zu erzielen, ist es wichtig, das Gerät korrekt zu installieren.

Die Be- und Entlüftung

Der Kompressor sowie der Kondensator strahlen Wärme aus, weshalb sich eine gute Lüftung als notwendig erweist. Das Gerät muß deshalb in einem trockenen Raum aufgestellt werden, in dem eine Öffnung (Fenster oder Balkontür) für den nötigen Luftaustausch sorgt. Achten Sie bitte bei der Installation darauf, die Luftgitter, die eine gute Belüftung des Gerätes ermöglichen, zu verdecken oder zu verstopfen.

Von Hitzequellen fernhalten

Installieren Sie das Gerät in einem Abstand von mind. 60 cm zu Öfen, Boilern, Wärmespendern, Backherden und Kaminen, sowie auch anderen Kühlgeräten und mind. 3cm zur nächsten Wand.

Eben aufstellen

Der Boden muß eben sein; wenn das nicht der Fall ist, können Sie die Lage des Gerätes mit den verstellbaren Vorderfüßen eben regulieren. Sollten Sie sich nicht sicher sein, daß das Gerät gerade steht, oder sollte das Gerät mit einer starken Lärmentwicklung arbeiten, kontrollieren Sie den Stand mit einer Wasserwaage.

Die Erdung

Vor dem Stromanschluß kontrollieren Sie bitte, ob die Voltangaben auf dem Schild links neben dem Gemüsefach den Stromdaten Ihrer Wohnung entsprechen, und ob die Steckdose eine reguläre Erdung aufweist. Fehlt diese Erdung, lehnt der Hersteller jegliche Verantwortung und Gewährleistung ab.

Benutzen Sie keine Mehrfachstecker, Adapterstecker oder Verlängerungen.

Ist die Stromleistung ausreichend?

Die Steckdose muß die Höchststromleistung des Gerätes aufnehmen können, die auf dem Schild unten links neben dem Gemüsefach angegeben ist, bzw. auch entsprechend abgesichert sein.

Vor dem Stromanschluß

Warten Sie mind. 3 Stunden, bevor Sie das Gerät an den Stromkreis anschließen; so garantieren Sie ein einwandfreies Funktionieren.

Aus der Nähe betrachtet

A Ausziehbares Abstellbord mit Decl, Eierablage
Butterfach

B Abnehmbare Kippkonsolen

C Abstellbord mit Klappdeckel

D Fach für eine 2-Liter-Flasche

E Abnehmbare Konsole für
Flaschen

F Schubfach für die Lagerung
tiefgekühlter Speisen

G Eiswürfelbehälter

H Fach für das Einfrieren von
Frisch-Speisen und die
Lagerung von tiefgekühlten
Speisen

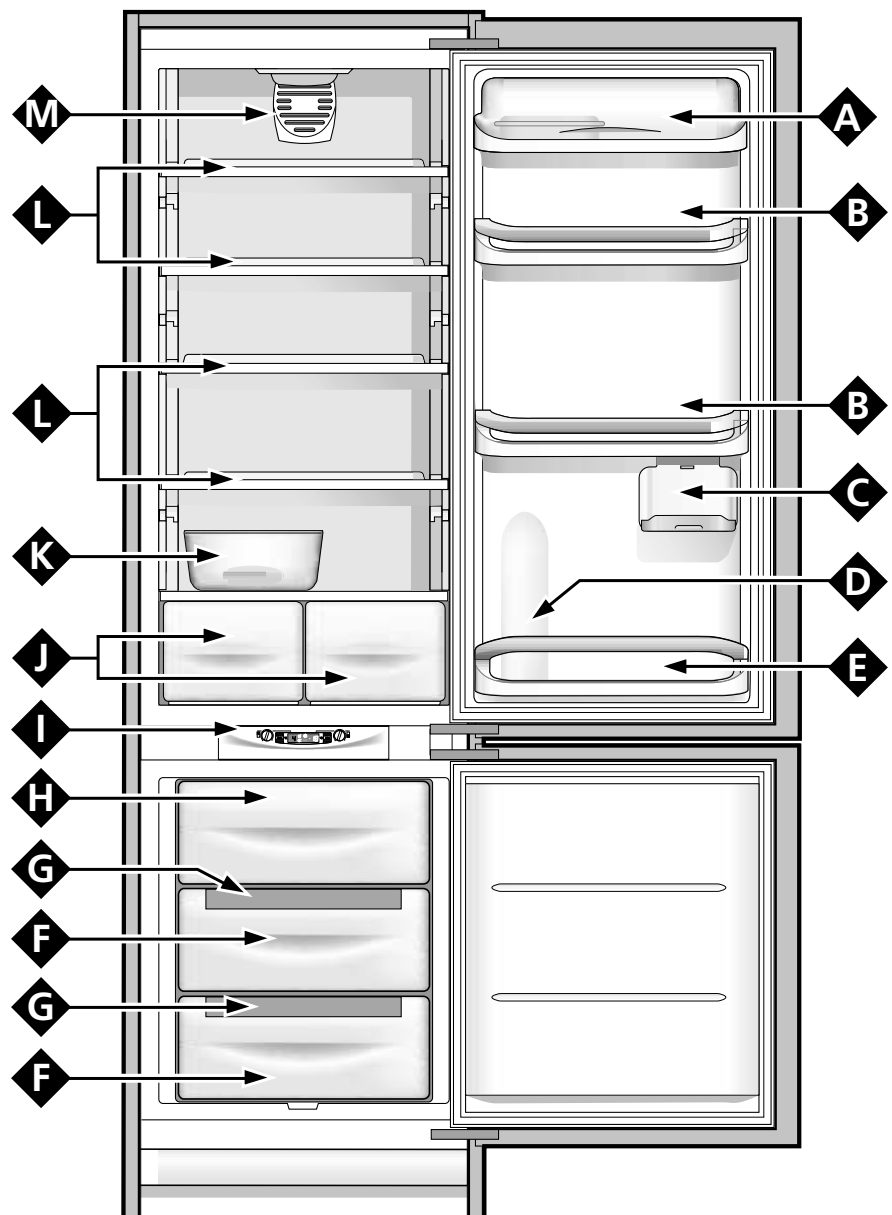
I Display

J Obst- und Gemüsefach

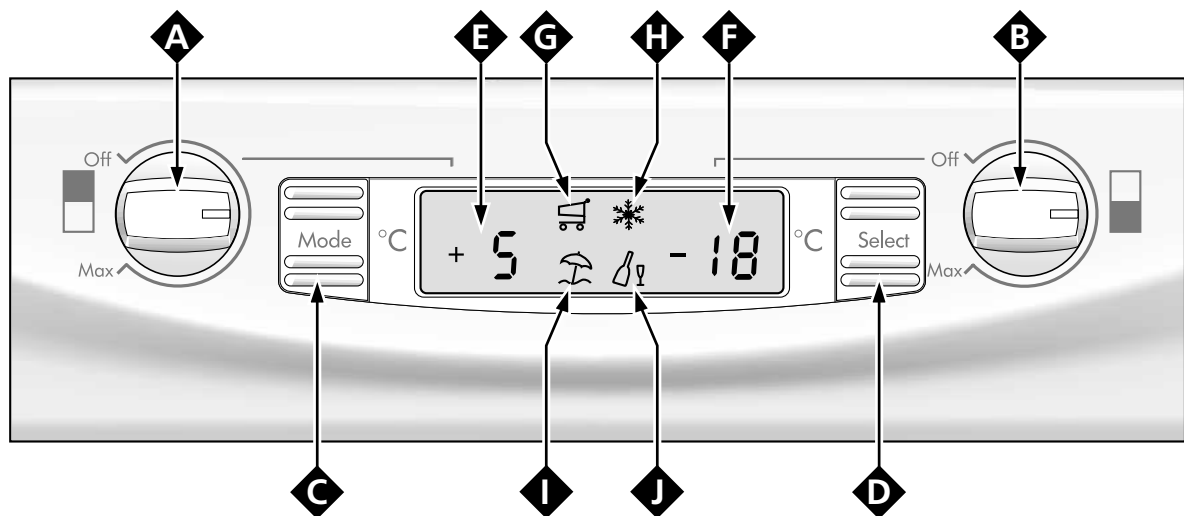
K Behälter für Fleisch und Käse

L Herausnehmbare, höhenverstellbare
Ablageroste

M "A.I.R. System"
(Ariston Integrated Refrigeration)



Das Display



A Kühlzonen-Schalter

Mittels dieser Taste wird die Kühlzone ein- bzw. ausgeschaltet, und ermöglicht außerdem die Einstellung der entsprechenden Betriebstemperaturen.

B Gefrierzonen- und Geräte-EIN/AUS-Schalter

Mittels dieser Taste wird das gesamte Gerät (die Kühl- und die Gefrierzone) ein- bzw. ausgeschaltet, und ermöglicht außerdem die Einstellung der Gefrierzonentemperatur.

C MODE-Taste

Über diese erhalten Sie Zugriff auf die einzelnen Einstellungen/Funktionen innerhalb des Displays, und ermöglicht außerdem das Ausschalten der Alarmsignale.

D SELECT-Taste

Über diese können Sie die einzelnen Funktionen Wählen/Löschen sowie Alarmsignale ausschalten.

E Kühlzonen-Einstellung

Anzeige der eingestellten Kühlzonen-Temperatur, sowie OFF-Anzeige (Schrift OFF eingeblendet), bei ausgeschalteter Kühlzone.

F Gefrierzonen-Einstellung

Anzeige der eingestellten Gefrierzonen-Temperatur, sowie OFF-Anzeige (Schrift OFF eingeblendet), bei ausgeschalteter Gefrierzone.

G Funktion SUPER COOL

Auf diesem Display ist ersichtlich, ob die Funktion SUPER COOL (rasches Kühlen der Kühlzone) ausgeschaltet, gewählt oder aktiviert wurde.

H Funktion SUPER FREEZE

Auf diesem Display ist ersichtlich, ob die Funktion SUPER FREEZE (Schockfrieren) ausgeschaltet, gewählt oder aktiviert wurde.

I Funktion HOLIDAY

Auf diesem Display ist ersichtlich, ob die Funktion HOLIDAY (optimale Temperatur bei Mindestverbrauch im Falle einer längeren Abwesenheit) ausgeschaltet, gewählt oder aktiviert wurde.

J Funktion ICE PARTY

Auf diesem Display ist ersichtlich, ob die Funktion ICE PARTY (äußerst rasches Kühlen einer warmen Flasche, die zur Erhaltung der Kühltemperatur in dem entsprechenden Kübel auch auf den Tisch gebracht werden kann) ausgeschaltet, gewählt oder aktiviert wurde.

Die erste Inbetriebnahme des Gerätes

ACHTUNG

Bitte warten Sie nach dem Aufstellen, bzw. nach einem Transport ca. 3 Stunden, bevor Sie das Gerät anschließen, um eine optimale Funktionsweise zu gewährleisten.

Motorschutzzeit

Dieses Modell ist mit einem Motorschutzkontrollsystem ausgestattet. Sollte nach einer Off-Einstellung Ihrerseits anschließend der Kompressor nicht wieder sofort anlaufen, so ist das kein Grund zur Besorgnis, denn er startet nach ungefähr 8 Minuten automatisch.

Vergewissern Sie sich nach Einstecken des Steckers in die Steckdose, dass das Display eingeschaltet ist.

Gefrierzone

Bei Einschalten des Gerätes (durch Drehen des Geräte-ON/OFF-Schalters "B" bis auf die für die Gefrierzone gewünschte Betriebstemperatur), empfiehlt es sich, sofort auch die Funktion **SUPER FREEZE** einzuschalten, um das Abkühlen des Fachs zu beschleunigen. Nach Erreichen der optimalen Temperatur schaltet sich die Funktion automatisch ab. Das Gefriergut kann nun eingeräumt werden.

Kühlzone

Bei Einschalten der Kühlzone (durch Drehen des Schalters "A" bis auf die für die Kühlzone gewünschte Temperatur) empfiehlt es sich, sofort auch die Funktion **SUPER COOL** einzuschalten, um das Abkühlen des Fachs zu beschleunigen. Nach Ablauf einiger Stunden können die Speisen in den Kühlschrank eingeräumt werden.

So bediene ich das Display

Einstellung der Temperaturen

Ist das Fach, dessen Temperatur eingestellt werden soll, ausgeschaltet, wird auf dem entsprechenden Display (E für die Kühlzone und F für die Gefrierzone) die Anzeige **OFF** eingeblendet. Ist das Fach jedoch eingeschaltet, erscheint die soeben eingestellte Temperatur. Um diese zu ändern, drehen Sie den Schalterknopf der entsprechenden Zone (A für die Kühlzone und B für die Gefrierzone) auf die gewünschte Temperatur.

Die für die Kühlzone einstellbaren Temperaturen reichen von **+2°C** bis **+8°C**, die für die Gefrierzone einstellbaren Temperaturen von **-18°C** a **-26°C**. Das Herauf- bzw. Herabsetzen einer Temperatur ist jeweils um nur **1°C** möglich.

Wurde die Funktion **HOLIDAY** aktiviert, sind Temperatureinstellungen nicht möglich. Das Gerät schaltet automatisch auf die der jeweiligen Situation entsprechende, optimale Einstellung. **+12°C** für die Kühlzone (wenn aktiviert) und **-18°C** für die Gefrierzone.

Erläuterungen zu den Funktionen:



Funktionssymbol für normale Betriebsweise.



Gewählte Funktion (Umrandung eingeschaltet).



Gewählte Funktion (Umrandung eingeschaltet).

Einschalten/Ausschalten der Funktionen

Drücken Sie die Taste **Mode "C"** so oft, bis in dem entsprechenden Feld das Symbol der entsprechenden Funktion blinkt. Dies bedeutet, dass die Funktion gewählt wurde und demnach eingeschaltet bzw. ausgeschaltet werden kann. Schal-

ten Sie diese nun über die Taste **SELECT "D"** ein oder aus.

ANMERKUNG: Wird die Einstellung nicht innerhalb fünf Sekunden nach der letzten Displayeingabe mittels der Taste **SELECT** bestätigt, schaltet das Display auf die vorher eingestellte Funktion zurück, als Zeichen dafür, dass keine neue Funktion eingestellt wurde.

Die Funktion **SUPER COOL** hängt von der Kühlzone ab. Ist diese ausgeschaltet, sind Einstellungen bzw. Änderungen an dieser Funktion nicht möglich. Andere Funktionen sehen eine Betriebsweise vor, die Konflikte hervorrufen könnte (zum Beispiel wenn zur gleichen Zeit die Funktionen **HOLIDAY** und **SUPER FREEZE** aktiviert werden), in diesem Falle hilft Ihnen die bereits vorbestimmte Priorität bei der Handhabung des Geräts.

Die Funktion **SUPER FREEZE** sieht zwei Aktivierungsmodalitäten vor (siehe Abschnitt Gefrierzone).

Aktivierung/Deaktivierung der DEMO-Modalität:

Soll bei ausgeschaltetem Gerät die Display-Funktionsweise nachgewiesen werden, kann dies durch Aktivierung der Modalität DEMO erfolgen.

Aktivierung:

- Stellen Sie den Gefrierfach-Temperaturschalter auf **0**;
- halten Sie die beiden Tasten "**Select**" und "**Mode**" für ca. 5 Sekunden gedrückt, bis Sie ein Tonsignal vernehmen und die beiden Display-Schriftanzeigen "**OFF**" und "**OFF**" blinken; diese Schriftanzeigen blinken für die gesamte Zeit der **DEMO**-Aktivierung.

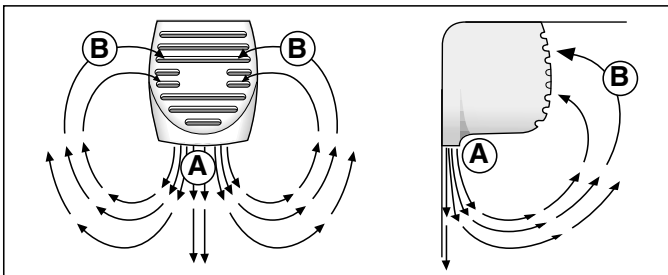
Deaktivierung:

- Stellen Sie den Gefrierfach-Temperaturschalter auf **0**;
- halten Sie die beiden Tasten "**Select**" und "**Mode**" für ca. 5 Sekunden gedrückt, bis Sie ein Tonsignal vernehmen und die beiden Display-Blinkanzeigen "**OFF**" und "**OFF**" erlöschen.

So friere ich richtig ein

Die Temperatur des Kühlraums wird je nach der Einstellung des Temperaturreglerknopfes "A" automatisch reguliert bzw. gehalten. Es empfiehlt sich jedoch, einen mittleren Wert einzustellen (+5°C). Das Kühlschrankschrank-Fach Ihres Gerätes ist mit einer "A.I.R. System" (Ariston Integrated Refrigeration)- Vorrichtung ausgerüstet, die ein optimales Aufbewahren der Lebensmittel und eine Vereinfachung im Gebrauch des Gerätes gewährleistet, und dies dank:

- einer raschen Wiederherstellung der Kühltemperatur: nach Öffnen der Tür werden die optimalen Kühlwerte schneller erreicht, was eine längere Erhaltung der Lebensmittel gewährleistet;
- einer gleichmäßigen Verteilung der Kälte, wodurch die Lebensmittel auf jeder beliebigen Ablage aufbewahrt werden können;
- eines höheren Feuchtigkeitsgrades, und demnach können die Lebensmittel länger aufbewahrt werden.



A - Abluft, die bei Kontakt mit der Kühlzelle abkühlt
B - Angesaugte wärmere Luft

Wird die Kühlzone aufgrund eines Großeinkaufs sehr gefüllt, ist es ratsam, auf die Funktion **SUPER COOL "G"** (siehe Abschnitt "So bediene ich das Display") umzuschalten, damit die optimalen Betriebsbedingungen kurzfristig erreicht werden. Nach Ablauf der erforderlichen Zeit schaltet sich die Funktion automatisch ab.

Befolgen Sie unbedingt unsere Ratschläge für die maximalen Aufbewahrungszeiten, denn alle Nahrungsmittel, auch die frischesten, sind nur begrenzt haltbar.

Beachten Sie auch bitte, daß es ein Irrtum ist, anzunehmen, daß sich gekochte Speisen länger halten, als rohe.

Die praktischen ausziehbaren Abstellflächen (Abb. 1) können mittels der entsprechenden Gleitführungen höhenverstellt werden, um auch hohe Behälter und große Gebinde leicht unterbringen zu können, und dies, ohne sie ganz herausziehen zu müssen, dank der innovativen Form dieser Abstellflächen.

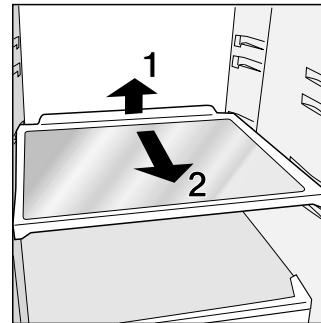


Abb. 1

Warme Speisen sollten abgekühlt sein, bevor sie in den Kühlschrank gestellt werden, um einen höheren Stromverbrauch zu vermeiden.

Stellen Sie Flüssigkeiten niemals in offenen Behältern in den Kühlschrank, um zu verhindern, daß sich zuviel Feuchtigkeit und demzufolge übermäßig viel Reif bildet.

So friere ich richtig ein

- Für das Verpacken von einzufrierenden Nahrungsmitteln sollte ein spezielles Handbuch zu Rate gezogen werden.


- Eine einmal, auch nur teilweise aufgetaute Speise darf auf keinen Fall noch einmal eingefroren werden: Sie muß (innerhalb 24 Stunden) verbraucht, d.h. gekocht werden. Das gekochte Gericht kann dann wieder eingefroren werden.


- Wenn Sie frische Nahrungsmittel einfrieren möchten, achten Sie bitte darauf, daß diese nicht mit bereits eingefrorenen oder tiefgefrorenen Speisen in Kontakt kommen. Lagern Sie frische Nahrungsmittel daher zunächst in das obere Fach ein, in welchem eine Gefrier-Temperatur bis unter -18°C herrscht; die ideale Temperatur für richtiges Einfrieren. Vergessen Sie nicht, daß die Haltbarkeit der Tiefkühlkost davon abhängt, wie schnell sie eingefroren wurde.

Die täglich einfrierbare, maximale Lademenge ist auf dem Typenschild (befindlich im Kühlraum) aufgeführt.

Bei erstmaligem Gebrauch, oder nach längerem Stillstand der Gefrierzone ist das Gerät auf seine maximale Einstellstufe in Betrieb zu setzen, und zwar solange erst dann können frische Lebensmittel eingefroren werden.

Befindet sich das Gerät bereits in Betrieb, kann auf zwei Arten eingefroren werden:

1. Für kleine Mengen, die unter der auf dem Typenschild (unten links neben der Gemüseschale) angegebenen, maximalen Kapazität liegen, aktivieren Sie über das Display die Funktion **SUPER FREEZE** in der Betriebsart "24 Stunden", und räumen die einzufrierenden Nahrungsmittel ein. Um diese Funktion einzuschalten drücken Sie die Taste **MODE "C"** so oft, bis das Symbol **SUPER FREEZE** blinkt, zur Aktivierung der Funktion  drücken Sie dann die Taste **SELECT "B"**. Nach Ablauf von 24 Stunden bzw. nach Erreichen der optimalen Temperatur schaltet sich die Superfrost-Funktion automatisch ab.

2. Sollen große Mengen eingefroren werden (Mengen bis zu der auf dem Typenschild - links unten neben der Gemüse- schale - angegebenen, maximalen Lademenge), aktivieren Sie über das Display die Funktion **SUPER FREEZE** in der Betriebsart "48 Stunden". Um diese Funktion einzuschalten drücken Sie die Taste **MODE "C"** so oft, bis das Symbol **SUPER FREEZE** blinkt, halten Sie daraufhin die Taste **SELECT "B"** für mehr als drei Sekunden gedrückt, um die Funktion zu aktivieren (das Symbol  blinkt dann langsam).

Nach Ablauf von 24 Stunden schaltet das Symbol dieser Funktion von Blinkanzeige wieder auf Festanzeige zurück. Nun können die einzufrierenden Nahrungsmittel eingeräumt werden. Nach weiteren 24 Stunden schaltet sich die Funktion automatisch ab. Während des Einfrierens vermeiden Sie ein Öffnen des Gefrierteils.

Um eine optimale Konservierung und nachträglich ein optimales Auftauen zu gewährleisten, empfehlen wir, die Speisen in kleine Portionen abzufüllen; auf diese Weise tauen sie schnell und gleichmäßig auf. Beschriften Sie die Behälter mit Angaben wie Inhalt und Einfrier-Datum.

Zur Erhöhung der Nutzfläche im Gefrierraum kann die mittlere Schale herausgenommen werden, um die Lebensmittel direkt auf die Verdampferplatte zu legen. Abschließend ist sicherzustellen, dass die Gefrierraum-Tür korrekt geschlossen wurde.

Bitte öffnen Sie bei einem Stromausfall oder Defekt nicht die Tür des Gefrierteils; so zögern Sie einen Temperaturanstieg im Innern hinaus. Die eingefrorenen bzw. tiefgekühlten Speisen halten sich so unverändert ca. 9 - 14 Stunden. Stellen Sie keine vollen Glasflaschen ins Gefrierfach, da gefrierende Flüssigkeiten das Glas zum Explodieren bringen.

Zum raschen Kühlen von Getränken

Dank der Funktion **ICE PARTY** gibt es nun keine zerplatzten Flaschen mehr, die zum Kühlen ins Tiefkühlfach gelegt wurden (sämtliche Flüssigkeiten erhöhen durch das Einfrieren ihr Volumen). Aktivieren Sie diese Funktion, macht das Gerät Sie durch ein akustisches Signal darauf aufmerksam, wenn der optimale Moment zur Entnahme der Flasche erreicht wurde. Um das akustische Signal abzustellen, drücken Sie ganz einfach die Taste **SELECT "D"**. Vergessen Sie nicht, den mitgelieferten, ergonomischen Flaschenkübel zu verwenden, um die Flasche in die Gefrierzone zu legen; die Flasche wird nicht nur schneller gekühlt, sondern kann darin auch auf den Tisch gebracht werden, wenn das Getränk serviert werden soll. Die praktischen Griffe erleichtern das Handling und die Flasche bleibt außerdem viel länger kalt.

ACHTUNG: Bewahren Sie den Flaschenkübel auch wenn keine Flasche gekühlt werden soll in der Gefrierzone auf.

Eiswürfelbehälter

Bei diesem neuen Eiswürfelkonzept handelt es sich um ein Exklusivpatent. Dank der Positionierung dieses Behälters oberhalb der Gefrierzonenschalen ist größere Ergonomie und Sauberkeit, und vor allem mehr Platz in den Schalen gewährleistet.: Die Berührung mit dem gelagerten Gefriergut wird vermieden, wie auch ein Verschütten von Wasser beim Füllen des Behälters (ein entsprechender Verschluss, mit dem die Öffnung nach Füllen verschlossen werden kann, wird mitgeliefert).

Gebrauchsanweisung (Abb. 2)

Füllen Sie den Behälter durch die entsprechende Öffnung bis zu dem angegebenen Stand (MAX WATER LEVEL) mit Wasser. Durch Einfüllen von zuviel Wasser, d.h. über diese Anzeige hinaus, würde eine derartige Menge an Eis gebildet, die das Herausnehmen der Eiswürfel erschweren könnte.

Sollten Sie doch zuviel Wasser eingefüllt haben, dann warten Sie, bis das Eis geschmolzen ist, entleeren den Behälter und füllen ihn dann erneut.

Nach dem Füllen ist der Behälter um 90° zu drehen. Aufgrund der kommunizierenden Röhren werden die entsprechenden Formen mit Wasser gefüllt. Schließen Sie die Öffnung durch den Stöpsel und bringen Sie den Behälter daraufhin vorschriftsmäßig an der Innentür unter.

Durch leichtes Aufschlagen des Behälters auf eine harte Oberfläche fallen die geformten Eiswürfel aus ihren Sitzen heraus und können so durch die Öffnung, durch die das Wasser eingefüllt wurde, herausgenommen werden. Die Eiswürfel fallen leichter heraus, wenn der Behälter vorher kurz unter fließendes Wasser gehalten wird.

ACHTUNG: Stellen Sie vor jedem erneuten Füllen des Behälters sicher, dass sich keine Eisreste mehr darin befinden. Die zur optimalen Eisbildung erforderliche Mindestzeit beträgt ungefähr 6 Stunden.

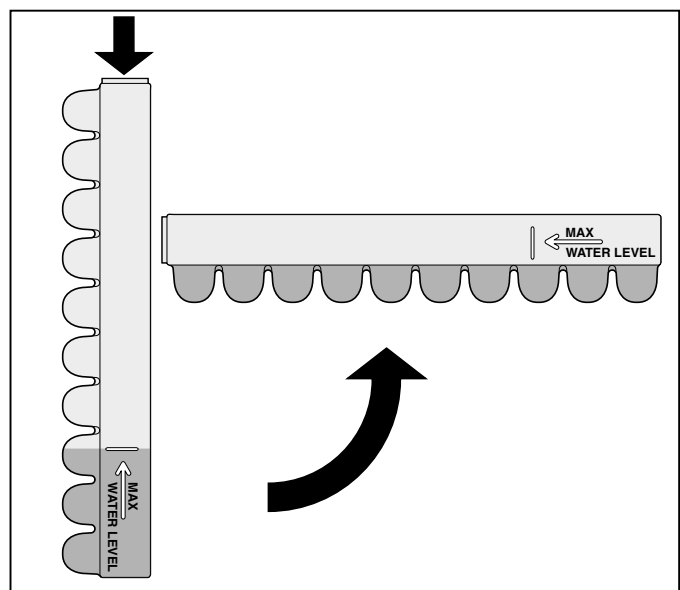


Abb. 2

Anleitung zum Gebrauch des Gefriergerätes

Fleisch und Fisch

Lebensmittel	Verpackung	Abhängen	Lagerdauer (Monate)	Auftauen
Rindfleisch	Aluminiumfolie	2 / 3	9 / 10	Nicht nötig
Hammelfleisch	Aluminiumfolie	1 / 2	6	Nicht nötig
Schweinefleisch	Aluminiumfolie	1	6	Nicht nötig
Kalbfleisch	Aluminiumfolie	1	8	Nicht nötig
Kalb-oder Schweinekotelett	Plastikfolie zwischen den einzelnen Scheiben anschließend 4-6 Stück in Alufolie		6	Nicht nötig
Hammelkotelett	Plastikfolie zwischen den einzelnen Scheiben anschließend 4-6 Stück in Alufolie		6	Nicht nötig
Hackfleisch	Alubehälter und Plastikfolie	Frisch	2	Langsam im Kühlschrank
Leber	Plastikbeutel		3	Nicht nötig
Wurst	Plastik- oder Alufolie		2	Je nach Gebrauch
Geflügel	Alufolie	1 / 3	9	Langsam im Kühlschrank
Gans - Ente	Alufolie	1 / 4	6	Langsam im Kühlschrank
Wild	Alufolie	1 / 3	9	Langsam im Kühlschrank
Hasen - Kanichen	Alufolie	3 / 4	6	Langsam im Kühlschrank
Hirsch	Alufolie oder Plastikfolie	5 / 6	9	Langsam im Kühlschrank
Große Fische	Alufolie oder Plastikfolie		4 / 6	Langsam im Kühlschrank
Kleine Fische	Plastikbeutel		2 / 3	Nicht nötig
Schalentiere	Plastikbeutel		3 / 6	Nicht nötig
Muscheln	Alu- oder Plastikbehälter mit Salzwasser		3	Langsam im Kühlschrank
Gekochter Fisch	Alufolie oder Plastikfolie		12	In warmem Wasser
Bratfisch	Plastikbeutel		4 / 6	Direkt in der Bratpfanne

Obst und Gemüse

Lebensmittel	Vorbereitung	Blanchierzeit (Minuten)	Verpackung	Lagerdauer (Monate)	Auftauen
Äpfel und Birnen	Waschen, schälen und in Stücke schneiden	2'	Behälter mit Zuckersirup bedecken	12	Langsam im Kühlschrank
Aprikosen, Pfirsiche, Kirschen, Zwetschgen	Waschen und entkernen	1' / 2'	Behälter mit Zuckersirup bedecken	12	Langsam im Kühlschrank
Erdbeeren, Heidelbeeren, Johannisbeeren, Himbeeren	Waschen, verlesen, gut abtropfen lassen		Behälter mit Zuckersirup bedecken	10 / 12	Langsam im Kühlschrank
Gekochtes Obst	Waschen, in Stücke schneiden		Behälter 10% Zucker zugeben	12	Langsam im Kühlschrank
Obst	Waschen, in Stücke schneiden		Behälter nach Belieben zuckern	10 / 12	Langsam im Kühlschrank
Blumenkohl	Putzen, verlesen, blanchieren in Zitronenwasser	2'	Plastikbeutel	12	Nicht nötig
Rosenkohl	Putzen, waschen, in Stücke schneiden	1' / 2'	Plastikbeutel	10 / 12	Bei Raumtemperatur
Erbsen	Waschen und auslesen	2'	Plastikbeutel	12	Nicht nötig
Bohnen, grüne	Waschen, in Stücke schneiden	3'	Plastikbeutel	10 / 12	Nicht nötig
Karotten, Paprika	Waschen schülen, scheiben schneiden	3' / 4'	Plastikbeutel	12	Nicht nötig
Pilze, Spargel	Waschen und schneiden	3' / 4'	Plastikbeutel - Behälter	6	Bei Raumtemperatur
Spinat	Waschen und zerschneiden	2'	Plastikbeutel	12	Bei Raumtemperatur
Suppengemüse	Waschen und zerschneiden	3'	Verpackt in kleinen Portionen	6 / 7	Bei Raumtemperatur
Verschiedene Speisen	Vorbereitung	Blanchierzeit	Verpackung	Lagerdauer (Monate)	Auftauen
Brot			Plastikbeutel	4	Bei Raumtemperatur oder im Backofen
Torten			In Plastikfolien	6	Bei Raumtemperatur und bei 100/200°C backen
Sahne			Behälter	6	Bei Raumtemperatur oder im Kühlschrank
Butter			Originalverpackung Alufolie	6	Kühlschrank
Gekochte Lebensmittel			Aufgeteilt in entsprechenden Behältern	3 / 6	Kühlschrank
Eier			In kleinen Behältern ohne Schale	10	Raumtemperatur oder Kühlschrank

Tips zum Sparen

- Die richtige Installation

Das heißt fern von Hitzequellen, von direkter Sonneneinwirkung, in einem gut belüfteten Raum und unter Beachtung der im Abschnitt "Installationshinweise/Be- und Entlüftung" angegebenen Abstände.

DER TATSÄCHLICHE ENERGIEVERBRAUCH HÄNGT DAVON AB, WIE DAS GERÄT EINGESETZT WIRD UND WO ES AUFGESTELLT WIRD.

Die wurden in einem 560 mm tiefen Säulenschrank, die üblichsten Installationsverhältnisse für ein derartiges Gerät, vorgenommen.

- Die richtige Kälte

Die Einstellung zu niedriger Innentemperaturen hat nur höheren Energieverbrauch zur Folge.

- Lagern Sie niemals zuviel ein

Um eine einwandfreie Aufbewahrung der Speisen zu gewährleisten, muß die Kälte frei im Innern des Kühlraums zirkulieren können. Bei unsachgemäßer Befüllung ist dies nicht möglich und der Kompressor kühlt ständig nach.

- Halten Sie die Türen Ihres Kombigerätes geschlossen

Öffnen Sie die Türen Ihres Kombigerätes nur wenn es unbedingt nötig ist, denn bei jedem Öffnen geht Kälte verloren. Um die richtige Temperatur erneut zu erreichen, kühlt der Kompressor nach, was ebenfalls zu erhöhtem Stromverbrauch führt.

- Kontrollieren Sie die Dichtungen

Halten Sie diese elastisch und sauber, kontrollieren Sie, daß sie gut an den Türen anliegen, nur so lassen sie keine Kälte entweichen.

- Niemals warme Speisen

Ein Topf mit warmen Speisen erhöht sofort die Temperatur um einige Grade; lassen Sie sie erst auf Raumtemperatur abkühlen, bevor Sie sie in den Kühlschrank stellen.

- Eisschicht

Kontrollieren Sie die Eisschicht an den Wänden des Gefrierfachs. Tauen Sie Ihr Gerät sofort ab, wenn die Schicht zu dick geworden ist (siehe auch den nächsten Abschnitt "So halte ich das Gerät in Topform").

Akustische und schriftliche Alarmanzeige

Alarm wegen offenstehender Tür

Bleibt die Tür des Kühlschranks länger als 2 Minuten offenstehen, blinkt die Lampe der Innenbeleuchtung; nach einigen Sekunden ertönt ein akustisches Signal, das durch Schließen der Tür oder durch Drücken der Taste **SELECT "D"** abgestellt werden kann. Bleibt die Tür länger als 4 Minuten offenstehen, blinkt die Lampe sehr schnell.

Alarm wegen unnormalen Temperaturanstiegs in der Gefrierzone

1. Um auf einen unnormalen Temperaturanstieg im Innern der Gefrierzone aufmerksam zu machen (ein vorübergehender Stromausfall), ertönt ein akustisches Alarmsignal und auf dem Display erscheint eine Meldung (**A1**), die auf diesen gefährlichen Temperaturanstieg hinweist. Um zu vermeiden, dass das Gefriergut erneut eingefroren wird, wird in der Gefrierzone eine Temperatur von ungefähr 0°C gehalten. Somit wird Ihnen die Möglichkeit gegeben, diese Lebensmittel innerhalb 24 Stunden zu verwenden bzw. nach dem Kochen als Fertiggericht erneut einzufrieren. Der Signalton kann durch Druck auf die Taste **SELECT "D"** abgestellt werden.

Um zur normalen Funktion zurückzukehren, und die auf dem Display eingeblendete, schriftliche Nachricht zu löschen, muss das Gerät über den ON/OFF-Geräteschalter **"B"** zuerst ausgeschaltet und dann wieder eingeschaltet werden.

2. Sollte die Temperatur auf zu hohe Werte ansteigen, ertönt erneut ein akustisches Signal, es erscheint ebenfalls eine neue Alarmmeldung auf dem Display (**A2**), die Sie auf diesen zu hohen Temperaturanstieg aufmerksam macht. Es empfiehlt sich, das Gefriergut zu überprüfen, gegebenenfalls ist es nicht mehr zu verwenden. Auf keinen Fall darf es neu eingefroren werden, es sei denn, es wird gekocht. Um zu vermeiden, dass das Gefriergut erneut eingefroren wird, wird in der Gefrierzone eine Temperatur von ungefähr 0°C gehalten. Das akustische Signal kann durch Druck auf die Taste **SELECT "D"** abgestellt werden.

Um zur normalen Funktion zurückzukehren, und die auf dem Display eingeblendete, schriftliche Nachricht zu löschen, muss das Gerät über den ON/OFF-Geräteschalter **"B"** zuerst ausgeschaltet und dann wieder eingeschaltet werden.

So halte ich das Gerät in Topform

Bevor Sie Ihr Gerät reinigen oder abtauen muss es vom Stromnetz getrennt werden. (Drehen Sie hierzu den ON/OFF-Geräteschalter "B" auf OFF und ziehen Sie daraufhin den Stecker aus der Steckdose. Das Unterlassen dieser Vorsichtsmaßnahme könnte ein Alarmsignal seitens Ihres Gerätes auslösen. **ACHTUNG: Dieser Alarm ist kein Zeichen für eine eventuelle Störung.** Um den korrekten Betrieb wieder herzustellen, muss das Gerät über den ON/OFF-Geräteschalter "B" zuerst ausgeschaltet und dann wieder eingeschaltet werden.

Abtauen

ACHTUNG: Der Kältekreis darf nicht beschädigt werden. Vermeiden Sie den Gebrauch mechanischer Vorrichtungen oder anderer Gegenstände, außer den vom Hersteller empfohlenen, um den Abtauvorgang zu beschleunigen.

So wird die Kühlzone abgetaut.

Bei diesem Gerät erfolgt das Abtauen automatisch; das Abtauwasser wird über einen entsprechenden Ablauf (Abb. 3) zur Rückseite hin abgeleitet, wo es durch die vom Kompressor erzeugte Hitze verdunstet. Das Einzige, was Ihrerseits dazu beizutragen ist, ist eine regelmäßige Kontrolle, dass der Ablauf nicht verstopft ist und das Wasser ordnungsgemäß ablaufen kann. Reinigen Sie hierzu das Ablaufloch mit dem entsprechenden Reinigungsbürstchen.

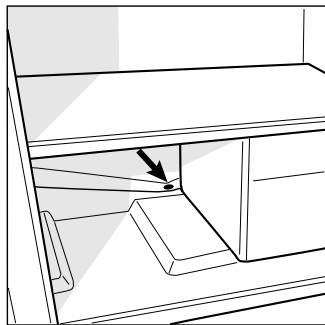


Abb. 3

Wie taut man das Gefrierfach ab

- Entfernen Sie ab und zu die Reifschicht mit Hilfe des beiliegenden Plastik-Kratzers (absolut nicht mit Messern oder Metallgegenständen).

- Hat sich in der Gefrierzone eine Reifschicht von mehr als 5 mm gebildet, muss komplett abgetaut werden. Gehen Sie hierzu wie folgt vor: Aktivieren Sie einen Tag vorher die Funktion **SUPER FREEZE** in der Betriebsweise 24 Stunden. Auf diese Weise geben Sie dem Gefriergut einen gesunden, zusätzlichen "**Kälteschub**". Nach Ablauf dieser 24 Std. schaltet sich die Funktion automatisch ab, jedoch können Sie diese auch von Hand ausschalten. Schalten Sie das Gerät über den ON/OFF-Geräteschalter "**B**" aus. **ACHTUNG:** Hierdurch wird das gesamte Gerät (die Kühl- und die Gefrierzone) ausgeschaltet.

Wickeln Sie das gesamte Tiefkühl- und Gefriergut in mehrere Lagen Zeitungspapier ein und bewahren Sie dieses während der zum Abtauen erforderlichen Zeit entweder im Kühlraum oder an einem frischen Ort auf. Lassen Sie die Tür der Gefrierzone offen stehen, um den Abtauvorgang zu beschleunigen, der durch Einstellen von mit warmem Wasser gefüllten Behältern noch unterstützt werden kann. Bevor Sie das Gerät wieder in Betrieb setzen, sind sämtliche Teile gründlich zu reinigen und abzutrocknen.

Beachten Sie, dass der Motor nicht umgehend anläuft, sondern erst nach ungefähr 8 Minuten.

FUNKTION HOLYDAY Bildung von Schimmel und schlechten Gerüchen im abgeschalteten Kühlschrank während der Ferienzeit? Dieses Problem existiert nicht mehr: Schalten Sie ganz einfach (über das Display) die Funktion Holyday ein. Auf diese Weise wird im Kühlschrank, bei niedrigstem Stromverbrauch, eine Temperatur von ungefähr 12°C gehalten (praktisch auch zur Aufbewahrung Ihrer Kosmetik und Schminksachen), die Gefrierzone läuft auf der zur Konservierung des Gefrierguts erforderlichen Minimeinstellung weiter.



Reinigung und Pflege

Bevor Sie Ihren Kühlschrank reinigen drehen Sie bitte den ON/OFF-Geräteschalter „B“ auf OFF, bis die Anzeige OFF für beide Zonen, d.h. Kühl- und Gefrierzone, eingeblendet wird. Ziehen Sie daraufhin den Stecker aus der Steckdose.

- Das Material aus dem Ihr Gerät hergestellt wurde, ist hygienisch einwandfrei und überträgt keine Geruchsstoffe. Um diese Vorzüge beizubehalten, ist es notwendig, daß die Nahrungsmittel immer gut geschützt und verschlossen gelagert werden, um nur schwer entfernbare Flecken und unangenehme Geruchsbildung zu vermeiden.

- Nur Wasser und Bicarbonat: Zur Reinigung der Innen- und Außenteile verwenden Sie bitte nur einen weichen Schwamm, getränkt mit lauwarmem Wasser und Natriumbicarbonat, welches außerdem auch ein ausgezeichnetes Desinfektionsmittel ist. Wenn Sie keines zur Hand haben, nehmen Sie eine neutrale Seife (z.B. Marseille- oder Kernseife).

- Niemals zu benutzen sind: Scheuermittel, Weißmacher, Ammoniak, Benzin oder sonstige Lösungsmittel.

- Alle herausnehmbaren Teile können in einer warmen Spülmittellaugung eingeweicht werden, diese dann mit klarem Wasser nachspülen und vor Wiedereinsetzen sorgfältig trocknen.

- Um auf der Rückseite eine Staubansammlung, die die Funktionsweise nachträglich beeinflussen könnte, zu vermeiden, muß auch diese regelmäßig und mit besonderer Vorsicht gereinigt werden. Verwenden Sie hierzu einen Staubsauger.

- Sollte das Gerät für längere Zeit abgeschaltet werden, z.B. während der Sommerferien, ist es ratsam, es innen sorgfältig zu reinigen und die Tür vorstehen zu lassen, um Schimmelbildung oder die Bildung schlechter Gerüche zu vermeiden.

- Wie tauscht man die Innenlampe aus? Am hinteren Teil des Thermostatengehäuses befindet sich die Birne für die Innenbeleuchtung. Bevor Sie diese austauschen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose; schrauben Sie hierauf die defekte Birne heraus und ersetzen Sie diese durch eine neue, die nicht stärker als 15 Watt sein darf. (Siehe Abb. 8).

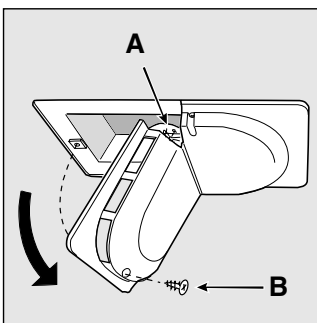


Fig. 8

Gibt's ein Problem?

Das Display ist vollkommen dunkel

Bitte kontrollieren Sie, ob:

- die Hauptsicherung eingeschaltet ist;
- der Stecker richtig in der Steckdose steckt;
- die Steckdose in Ordnung ist defekt ist; kontrollieren Sie dies; indem Sie den Stecker in eine andere Steckdose stecken;
- der Gefrierzonen-Reglerknopf auf "OFF" steht.

Der Motor startet nicht

Haben Sie sichergestellt, dass:

- 8 Minuten nach dem Einschalten vergangen sind?
Denn dieses Modell verfügt über ein Motorschutzkontrollsystem, aufgrund dessen er erst 8 Minuten nach Einschalten des Gerätes startet.
- die Betriebsart **DEMO** eingestellt wurde (siehe S. 41).

Kühlraum und Gefrierfach kühlen unzureichend

Bitte kontrollieren Sie, ob:

- die Türen richtig schließen oder die Dichtungen beschädigt sind;
- die Türen vielleicht zu lange offenstehen;
- der Temperaturregler richtig eingestellt ist;
- der Kühlraum oder das Gefrierfach nicht überladen wurde.

Der Kühlschrank kühlt zu stark

Bitte kontrollieren Sie, ob:

- eine zu niedrige (bzw. nicht optimale) Temperatur eingestellt wurde;
- die Nahrungsmittel an die Rückwand (Kühlzelle) anstoßen.

Der Motor läuft ununterbrochen

Bitte kontrollieren Sie, ob:

- vielleicht die Funktionen **SUPER COOL** und/oder **SUPER FREEZE** und/oder **ICE PARTY** aktiviert wurden;
- die Außentemperatur sehr hoch ist;
- der Temperaturregler richtig eingestellt ist.

Das Gerät macht zu viel Lärm

Das im Innern des Gerätes befindliche Kühlgas erzeugt ein leichtes Geräusch, auch bei Stillstand des Kompressors (das ist kein Defekt).

Bitte kontrollieren Sie, ob:


- Ihr Gerät gerade steht;
- es zwischen Möbelteilen oder Gegenständen steht, die vibrieren und daher Lärm verursachen.

Auf dem Kühlraumboden sammelt sich Wasser an

Kontrollieren Sie, ob:

- der Tauwasserablauf nicht verstopft ist.

Sollte trotz aller Kontrollen das Gerät nicht funktionieren und der von Ihnen festgestellte Fehler weiter bestehen bleiben, dann fordern Sie bitte den nächstgelegenen technischen Kundendienst an und teilen Sie dort zusammen mit Ihrer Fehlerbeschreibung folgende Daten mit: die Modellbezeichnung (Mod.), die entsprechenden Nummern (S/N), die auf dem Schild unten links neben dem Gemüsefach angegeben sind (siehe untenstehende Beispiele).

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000		S/N 704211801	
240 V-	50 Hz	150 W	700 W	Fuse A	Max 15	
Total	340	75			Freez. Capac	Class
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong kg/24 h	Clase N Classe
Compr. Syst.	R 134 a	Test P.S.-I.	Pressure HIGH-235			
Kompr.	kg 0,090		LOW 140			
Made in Italy 13918						

Beauftragen Sie auf keinen Fall einen nicht befugten Kundendienst und lassen Sie ausschließlich Original-Ersatzteile einbauen.

A segurança, um bom hábito

ATENÇÃO

Ler atentamente as advertências mencionadas neste livro de instruções dado que fornecem importantes indicações relativas à segurança da instalação, à utilização e à manutenção. Este aparelho foi concebido segundo as normas internacionais de segurança criadas fundamentalmente para a protecção do consumidor.

Na realidade, este aparelho obteve o certificado de homologação IMQ passado pelos técnicos do Instituto Italiano de Qualidade, certificado que só é atribuído aos aparelhos que cumpram as normas do CEI, Comitato Elettrotecnico Italiano.

1. Este aparelho não deve ser instalado ao ar livre, mesmo se a área estiver protegida por uma cobertura; é muito perigoso deixá-lo exposto à chuva e às intempéries.
2. Deve ser utilizado somente por adultos e exclusivamente para conservar e congelar alimentos, de acordo com as instruções de utilização contidas neste manual.
3. Nunca tocar nem manusear este aparelho com os pés descalços ou com as mãos ou os pés molhados.
4. Não é aconselhável a utilização de extensões e fichas múltiplas. Se o frigorífico for instalado entre móveis, controlar que o cabo de alimentação não se dobre nem seja pressionado de maneira perigosa.
5. Nunca puxar o cabo de alimentação nem o frigorífico para soltar a ficha da tomada de parede : é muito perigoso.
6. Não tocar as partes internas de refrigeração, sobretudo com as mãos molhadas, porque poderá sofrer queimaduras ou fe-

rir-se. Também não colocar na boca cubos de gelo recém retirados do congelador porque podem provocar queimaduras.

7. Não limpe nem realize operações de manutenção sem antes ter desligado a ficha eléctrica; para eliminar todos os contactos eléctricos não é suficiente basta apenas colocar o selector ON/OFF do aparelho em OFF.

8. Antes de desfazer-se do seu velho frigorífico, desmontar o seu fecho para evitar que crianças a brincar possam ficar trancadas dentro do aparelho.

9. No caso de avaria, antes de chamar o serviço de assistência técnica, controlar no capítulo “Há um problema” para verificar se é possível resolver a eventual anomalia. Não tente proceder à reparação, mexendo nas partes internas do aparelho.

10. No caso de dano, o cabo de alimentação eléctrica deste aparelho deve ser trocado obrigatoriamente pelo nosso Serviço de Assistência Técnica, porque é necessário utilizar ferramentas especiais.

11. não use aparelhos eléctricos no interior do compartimento para guardar alimentos, excepto os de tipo recomendado pelo fabricante.

12. No final da vida útil do aparelho – que contém gás ciclopentano na espuma de isolamento e eventualmente gás R600a (isobutano) no circuito de refrigeração – é necessário colocar o mesmo em segurança, antes de mandar eliminá-lo. Para esta operação, entre em contacto com o seu revendedor ou com o organismo local encarregado.

Instalação

Para garantir um bom funcionamento e um consumo reduzido de electricidade é importante que a instalação seja efectuada correctamente.

A ventilação

O compressor e o condensador emitem calor e portanto precisam de uma boa ventilação. São pouco adequados os ambientes com ventilação imperfeita. Portanto o aparelho deve ser instalado num ambiente dotado de uma abertura (janela ou porta externa) para assegurar a necessária renovação de ar. O ambiente também não deve ser demasiado húmido. Ter cuidado, durante a instalação, para não cobrir ou obstruir as grelhas que permitem a boa ventilação do aparelho.

Afastado do calor

Evitar de posicionar o aparelho num lugar directamente exposto à luz solar, ao lado do fogão eléctrico ou similar.

Ligação eléctrica e ligação à terra

Antes de proceder à ligação eléctrica, controlar se a tensão indicada na placa de características, colocada embaixo à esquerda, junto ao recipiente para verduras, corresponde a

tensão da instalação eléctrica da casa e se a tomada está equipada com uma ligação à terra regular, na maneira indicada pelas leis relativas à segurança das instalações N°. 46/90. Se não houver uma ligação à terra, o Fabricador declina toda e qualquer responsabilidade. Não utilizar fichas múltiplas ou adaptadores.

Posicione o aparelho de modo que haja acesso à tomada em que estiver ligada.

A potência é insuficiente ?

A tomada eléctrica deve ser capaz de suportar a máxima carga de potência do aparelho, indicada na placa de características, colocada embaixo à esquerda, junto ao recipiente para verduras.

Antes da ligação eléctrica

Depois do transporte, colocar o aparelho verticalmente e aguardar pelo menos 3 horas antes de ligá-lo na tomada, para permitir o seu funcionamento correcto.

Descrição do aparelho

A Prateleira extraível com tampa, com porta-ovas e manteigueira

B Prateleira extraível para objectos

C Prateleira suspensa e inclinável

D Vão ara garrafa de 2 litros

E Prateleira para garrafas

F Compartimentos para a conservação

G Contenedores para a produção de gelo

H Compartimento que se utilizam para congelar e a conservação.

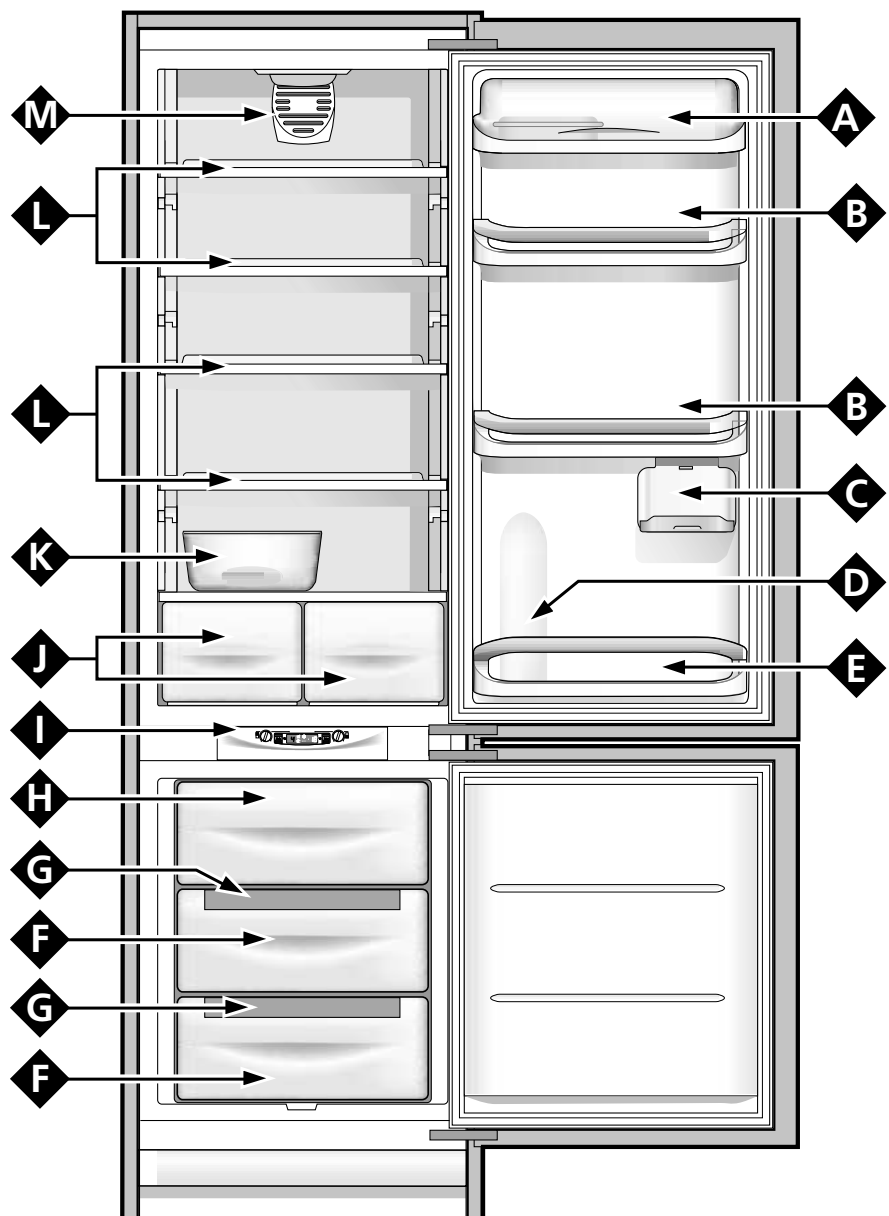
I O Ecrã

J Gavetas para frutas e verduras

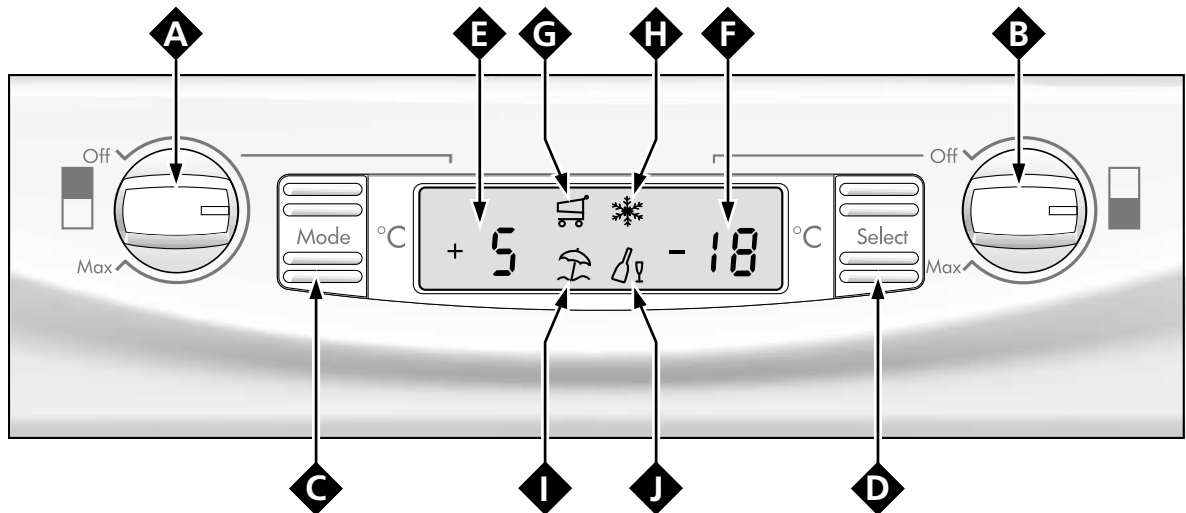
K Caixa para carne/queijo

L Prateleiras extraíveis e de altura regulável

M "A.I.R. System"
(Ariston Integrated Refrigeration)



O Ecrã



A Selector frigorífico

Para ligar e desligar e desligar o compartimento frigorífero e possibilita definir as respectivas temperaturas de funcionamento.

B Selector freezer e ON/OFF aparelho

Para ligar e desligar e desligar o inteiro aparelho e possibilita definir as temperaturas de funcionamento do compartimento freezer.

C Botão MODE

Para deslocar-se no âmbito do ecrã, para passar para as várias definições/funções e desligar os alarmes sonoros.

D Botão SELECT

Para seleccionar/anular a selecção das várias funções e desligar os alarmes sonoros.

E Regulação do compartimento frigorífero

Visualiza a temperatura definida para o vão frigorífico e o estado de desligado do compartimento frigorífero (escrita OFF activa).

F Regulação do compartimento congelador

Visualiza a temperatura definida para o vão freezer e o estado de desligado do aparelho (escrita OFF activa).

G Função SUPER COOL

Visualiza o estado (desactivada, seleccionada ou activada) da função SUPER COOL (refrigeração rápida do compartimento frigorífero).

H Função SUPER FREEZE

Visualiza o estado (desactivada, seleccionada ou activada) da função SUPER FREEZE (congelar rapidamente).

I Função HOLIDAY

Visualiza o estado (desactivada, seleccionada ou activada) da função HOLIDAY (temperaturas ideais com consumos mínimos, no caso de longas ausências).

J Função ICE PARTY

Visualiza o estado (desactivada, seleccionada ou activada) da função ICE PARTY (a máxima rapidez no esfriar uma garrafa quente e servi-a à mesa com o apropriado balde adequado para manter a temperatura obtida).

Como pôr em funcionamento o aparelho

ATENÇÃO

Depois do transporte, colocar o aparelho verticalmente e aguardar cerca de 3 horas antes de ligá-lo na tomada eléctrica, para assegurar o seu bom funcionamento.

Antes de guardar alimentos no frigorífico ou no congelador, limpar bem o seu interior com água morna e bicarbonato de sódio.

Tempo de protecção do motor

Este modelo é equipado de controlo para protecção do motor, portanto se depois de desligado pelo utilizador, o compressor não partir imediatamente, não se preocupe, porque se activará automaticamente depois de aproximadamente 8 minutos.

Depois de ter ligado a ficha na tomada eléctrica, assegure-se que o ecrã esteja aceso.

Compartimento congelador.

Quando ligar a aparelhagem (rodando o selector "B" até definir a temperatura de funcionamento que desejar para o compartimento congelador), é aconselhável activar a função **SUPER FREEZE** para acelerar a refrigeração do compartimento; quando o mesmo tiver chegado à temperatura ideal, esta função se desactivará e será possível guardar congelados no congelador.

Compartimento frigorífero.

Quando ligar o compartimento frigorífico (rodando o botão "A" até definir a temperatura de funcionamento que desejar no vão frigorífero), é aconselhável activar a função **SUPER COOL** para acelerar a refrigeração do vão: depois de algumas horas será possível guardar alimentos no frigorífico.

Como deslocar-se no ecrã

Definição das temperaturas:

Se o compartimento em questão estiver desligado, no espaço do ecrã correspondente à sinalização (**F** para o frigorífico e **F** para o congelador) aparecerá a escrita **OFF**. Por outro lado, se o compartimento estiver ligado, aparecerão as temperaturas definidas actualmente. Para mudá-la, rode directamente o selector correspondente ao vão em questão (**A** para o frigorífero e **B** para o congelador).

As temperaturas que podem ser definidas para o compartimento frigorífero vão desde **+2°C** até **+8°C**, enquanto que as do compartimento congelador vão desde **-18°C** até **-26°C**. Em todos os casos é sempre possível aumentá-las ou diminuí-las em passos de **1°C**.

Quando estiver activa a função **HOLIDAY** não serão possíveis regulações de temperatura, mas a aparelhagem passará automaticamente para a regulação ideal para a situação: **+12°C** para o compartimento frigorífero (se estiver ligado) e **-18°C** para o compartimento congelador.

Gestão das funções:



Símbolo da função no normal funcionamento.



Função seleccionada (contorno a piscar).



Função activada (contorno aceso)

Activação/desactivação das funções

Carregue no botão **MODE "C"** tantas vezes quando for necessário, até piscar o símbolo da função que desejar mudar: isto indicará que a função foi seleccionada e está pronta

para ser activada ou desactivada. Neste ponto será possível a gestão da função mediante o botão **SELECT "D"** para activá-la ou desactivá-la.

OBSERVAÇÃO: se não confirmar, carregando no botão **SELECT** dentro de cinco segundos após a última acção no ecrã, o mesmo voltará a visualizar a função da maneira anteriormente definida para indicar que nenhuma modificação foi definida.

A função **SUPER COOL** corresponde ao compartimento frigorífero e quando o mesmo estiver desligado, nenhuma acção será permitida para esta função; para outras pode haver funcionamento que poderá criar conflitos (por exemplo, quando forem activadas contemporaneamente as funções **HOLIDAY** e **SUPER FREEZE**), neste caso será considerada uma prioridade já estabelecida para ajudar na gestão do aparelho.

Na função **SUPER FREEZE** há duas maneira para activar (veja o parágrafo relativo à gestão do compartimento congelador).

Activação/desactivação do modo DEMO:

Para ver uma demonstração do funcionamento do ecrã com o aparelho desligado, é possível activar o modo **DEMO**.

Activação:

- coloque o selector de temperatura do congelador no **0**;
- mantenha 5 segundos pressionados os dois botões "**Select**" e "**Mode**", até ouvir um ruído e começarem a piscar as duas escritas "**OFF**" e "**OFF**" no ecrã; estas escritas piscarão durante todo o tempo que a função **DEMO** estiver activada.

Desactivação:

- coloque o selector de temperatura do congelador no **0**;
- mantenha 5 segundos pressionados os dois botões "**Select**" e "**Mode**", até ouvir um ruído e no ecrã pararem de piscar as duas escritas "**OFF**" e " ".

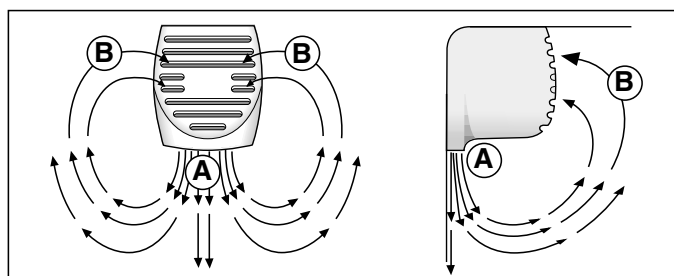
Como utilizar melhor o compartimento frigorífica

A temperatura do interior do frigorífico regula-se automaticamente em função da definição realizada mediante acção no ecrã.

Entretanto é aconselhável uma posição intermediária (es +5°C).

A repartição frigorífica do seu aparelho está equipada com um dispositivo "**A.I.R. System**" (Ariston Integrated Refrigeration) que permite uma óptima conservação dos alimentos e um emprego simplificado do aparelho graças a:

- Ao restabelecimento rápido da temperatura: após a abertura das portas as temperaturas alcançam antes os valores ideais e os alimentos se conservam melhor.
- Uma distribuição homogénea da temperatura que permite colocar os alimentos em qualquer prateleira.
- Um grau de umidade mais alto para poder conservar os alimentos por mais tempo.



A - Ar soprado que se enfia em contacto com a parede esfriante

B - Ar mais quente aspirada

Quando for encher o compartimento frigorífero depois de ter feito muitas compras, utilize a função **SUPER COOL "J"** (veja o parágrafo "Como deslocar-se no ecrã") para chegar rapidamente à condição ideal de funcionamento. Depois que passar o tempo necessário, esta função se desactivará automaticamente.

Leia atentamente os nossos conselhos relativos ao tempo máximo de conservação: qualquer alimento, mesmo que muito fresco, não deve ficar muito tempo no frigorífico.

Contrariamente ao que se possa pensar, os alimentos cozinhados não se mantêm em bom estado de conservação mais tempo que os alimentos crus.

O compartimento frigorífico está dotado de grelhas amovíveis e reguláveis em altura, graças ao e inclinabili seu sistema de guias (Fig. 1). Assim é possível arrumar no sea interior reservatórios grandes e garrafas de grandes dimensões assim como alimentos de grande volume.

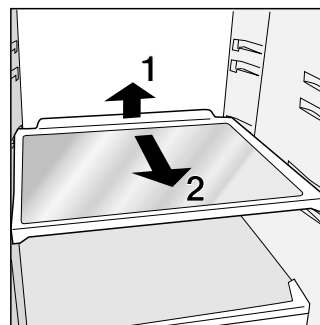


Fig. 1

Só guarde no frigorífico alimentimentos frios ou, no máximo, alimentos tédidos; nunca coloque os alimentos enquanto estiverem quentes: o aumento súbito da temperatura interna obrigará fortemente o consumo de energia eléctrica. Não guarde os líquidos em recipientes abertos porque provocará o aumento da humidade no interior do frigorífico e consequentemente a formação de gelo.

Como utilizar melhor o compartimento congelador

Para confeccionar alimentos a serem congelados, consulte um manual especializado.

Um alimento descongelado, ainda que só parcialmente, não deve voltar a ser congelado: deverá cozinhá-lo para o consumir (dentro de 24 horas) ou para o congelar.


Os alimentos frescos a serem congelados não devem ser colocados em contacto com os que já estão congelados mas sim no compartimento superior "H" onde a temperatura desce abaixo dos -18°C, temperatura ideal para congelar bem os alimentos. Não deve esquecer que a boa conservação dos alimentos congelados depende da rapidez com que se processa a congelação.

A quantidade máxima quotidiana a ser congelada é indicada na placa das características situada no interior do compartimento frigorífero.

A primeira vez que o ligar, ou depois que o congelador tiver estado inactivo, é possível congelar alimentos somente depois de ter deixado o aparelho a funcionar no máximo.

Quando o aparelho já estiver a funcionar, é possível congelar de dois modos:

1. Para pequenas quantidades, inferiores à capacidade máxima indicada na placa das características (situada embaixo, à esquerda, ao lado da gaveta da verdura), active no ecrã a função **SUPER FREEZE** no seu modo de "24 horas" e guarde dentro os alimentos a serem congelados. Para activar a função carregue no botão **MODE "C"** tantas vezes quanto for necessário para piscar o símbolo do **SUPER FREEZE** e, em seguida, carregue no botão **SELECT "B"** para

tornar activa a função . Depois de 24 horas, ou depois de ter chegado às temperaturas ideais, a função de automaticamente congelar rapidamente desactiva-se.

2. Para grandes quantidades de alimentos a serem congelados (até a carga máxima indicada na placa das características situada embaixo, à esquerda, ao lado da gaveta da verdura) active no ecrã a função **SUPER FREEZE** no seu modo de "48 horas". Para activar a função carregue no botão **MODE "C"** tantas vezes quanto for necessário para piscar o símbolo do **SUPER FREEZE** e, em seguida, carregue no botão **SELECT "B"** para tornar activa a função

(o símbolo  começará a piscar lentamente).

Depois de mais 24 horas a função automaticamente desactiva-se.

Durante a congelação, evitar abrir a porta do congelador. Para obter uma congelação e uma sucessiva descongelação ideal é aconselhável separar os alimentos em pequenas porções porque assim congelam-se rapidamente e de maneira homogénea. Nas confeccções indicar o conteúdo e a data de congelação.

Não abrir a porta do congelador em caso de falta de energia eléctrica ou de avaria, assim adiará o aumento da temperatura no seu interior. Deste modo, os alimentos comprados congelados e os congelados por si conservar-se-ão sem alterações durante cerca de 9 - 14 horas.

Não colocar no congelado garrafas cheias: poderão partir-se, dado que ao congelarem-se todos os líquidos aumentam de volume.

Para rapidamente esfriar bebidas

Graças à específica função **ICE PARTY** não há mais o problema de partirem-se garrafas colocadas a esfriar no compartimento do congelador (todos os líquidos, ao congelarem-se, praticamente aumentam o volume). Se activar esta função, será o próprio aparelho que avisará, com um sinal sonoro, quando chegar o momento de tirar a garrafa do compartimento do congelador. Para desligar o alarme sonoro é suficiente carregar no botão **SELECT "D"**. Não se esqueça de utilizar o ergonómico balde fornecido para colocar a garrafa dentro do compartimento congelador; que além de acelerar a refrigeração da mesma, quando chegar o momento de servir a bebida, poderá facilmente transportá-la, graças às apropriadas pegas, e também manterá a garrafa fria muito tempo, mesmo na mesa.

ATENÇÃO: guarde sempre dentro do compartimento congelador o balde para garrafa fornecido (mesmo quando não estiver a esfriar garrafas); somente assim será garantida uma baixa temperatura do líquido em pouco tempo.

Recipientes para gelo

Este novo conceito de recipientes para gelo, é uma patente exclusiva. Por estarem situados sobre a parte superior das gavetas colocadas no vão do freezer, assegura-se uma maior ergonomia, limpeza e mais espaço nas gavetas: o gelo já não entra mais em contacto com os alimentos guardados no compartimento congelador; evita-se também que a água respingue-se na altura em que carregar (também é fornecida a tampa para fechar a entrada, depois de ter deitado a água dentro).

Modalidade de emprego (Fig. 2)

Encha o recipiente de água através do furo de entrada, até o nível marcado (MAX WATER LEVEL - NÍVEL MÁXIMO D'ÁGUA), tome cuidado para não ultrapassá-lo: se for deitada uma quantidade de água superior à necessária, haverá um formação de gelo que poderá impedir que os cubos de gelo sejam tirados.

Se tiver sido deitada água demais, será necessário aguardar o gelo derreter-se, esvaziar o recipiente e deitar água novamente.

Depois de ter deitado água através do furo indicado, rode 90° o recipiente. Pelo princípio dos vasos comunicantes, a água irá encher as apropriadas formas, em seguida pode-se fechar o furo com a apropriada tampa e guardar o recipiente na parte interior da porta.

Depois que gelo tiver se formado, será suficiente bater o recipiente numa superfície dura, para que os cubos de gelo soltem-se das formas e possam sair através do mesmo furo por onde a água foi deitada. Para facilitar a saída dos cubos de gelo, molhe com água a parte de fora do recipiente.

ATENÇÃO: todas as vezes que for deitar água no recipiente, assegure-se antes que o mesmo esteja inteiramente vazio e não haja dentro restos de gelo.

O prazo mínimo necessário para a melhor formação de gelo é de aproximadamente 8 horas.

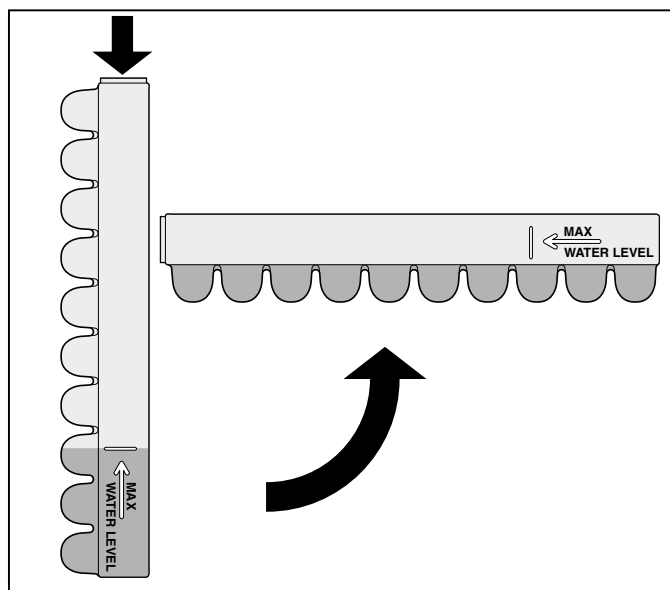


Fig. 2

Guia para utilização do compartimento de congelação

Parne e peixe

Typo de alimentos	Acondicionamento	Maturação (dias)	Conservação (meses)	Descongelação
Vaca assada e cozida	Envolta em folha de alumínio	2 / 3	9 / 10	Não necessária
Carneiro	Envolto em folha de alumínio	1 / 2	6	Não necessária
Porco assado	Envolto em folha de alumínio	1	6	Não necessária
Vitela assada ou cozida	Envolta em folha de alumínio	1	8	Não necessária
Bifes ou costeletas de porco ou vitela	Cada peça envolta em película de polietileno e em seguida em folha de alumínio, em conjuntos de 4 e 6		6	Não necessária
Fatias ou costeletas de carneiro ou vaca	Cada peça envolta em película de polietileno e em seguida em folha de alumínio, em conjuntos de 4 e 6		6	Não necessária
Carne picada	Em sacos de alumínio, coberto com película de polietileno	Fresquíssima	2	Lentamente no frigorífico
Coração e fígado	Em saquetas de polietileno		3	Não necessária
Salsichas	Envolto em folha de alumínio ou película de polietileno		2	Em função do uso
Frango e peru	Envolto em folha de alumínio	1 / 3	9	Lentamente no frigorífico
Pato e ganso	Envolto em folha de alumínio	1 / 4	6	Lentamente no frigorífico
Pato bravo, faisão, perdiz, (caça)	Envolto em folha de alumínio	1 / 3	9	Lentamente no frigorífico
Coelho e lebre	Envolto em folha de alumínio	3 / 4	6	Lentamente no frigorífico
Veado, cabrito	Envolto em folha de alumínio ou película de polietileno	5 / 6	9	Lentamente no frigorífico
Peixe grande (grosso)	Envolto em folha de alumínio ou película de polietileno		4 / 6	Lentamente no frigorífico
Peixe miúdo	Em sacos de polietileno		2 / 3	Não necessária
Crustáceos	Em sacos de polietileno		3 / 6	Não necessária
Molúscos	Em embalagens de alumínio ou plástico, cobertos com água salgada		3	Lentamente no frigorífico
Peixes cozidos	Envolto em folha de alumínio ou película de polietileno		12	Em água quente
Peixes fritos	Em saquetas de polietileno		4 / 6	Directamente na frigideira

Fruta e verdura

Tipo	Preparação	Fervura	Acondicionamento	Conservação (meses)	Descongelação
Maçãs e peras	Descascar e cortar em pedaços	2'	Em recipientes, cobertas de calda de açúcar	12	Lentamente no frigorífico
Alperces, pêsegos, cerejas e ameixas	Tirar os caroços e a pele	1' / 2'	Em recipientes, cobertas de calda de açúcar	12	Lentamente no frigorífico
Morangos, amoras e mirtilo	Tirar o pé, lavar e deixar secar		Em recipientes, cobertas de calda de açúcar	10 / 12	Lentamente no frigorífico
Fruta cozida	Cortar, cozer e coar a água		Em recipientes, adicionar 10% de açúcar	12	Lentamente no frigorífico
Sumos de frutos	Lavar, cortar e espremer os frutos		Em recipientes, juntar açúcar a gosto	10 / 12	Lentamente no frigorífico
Couve flor	Cortar em pedaços e escaldar em água e sumo de limão	2'	Em sacos de polietileno	12	Não necessária
Couves e grelos	Arranjar e lavar	1' / 2'	Em sacos de polietileno	10 / 12	À temperatura ambiente
Ervilhas	Descascar e lavar	2'	Em sacos de polietileno	12	Não necessária
Feijão verde	Lavar e cortar em pedaços	2	Em sacos de polietileno	10 / 12	Não necessária
Cenouras, pimentos e nabos	Cortar em tiras, descascar e lavar	3' / 4'	Em sacos de polietileno	12	Não necessária
Cogumelos e espargos	Lavar e cortar	3' / 4'	Em sacos ou recipientes	6	À temperatura ambiente
Espinafres	Lavar e cortar em pedaços	2'	Em sacos de polietileno	12	À temperatura ambiente
Legumes diversos para sopa	Lavar e cortar em pedaços	3'	Em sacos com pequenas porções	6 / 7	À temperatura ambiente
Outros alimentos	Preparação	Fervura	Acondicionamento	Conservação (meses)	Descongelação
Pão			Em sacos de polietileno	4	À temperatura ambiente e no forno
Bolos			Em película de polietileno	6	À temperatura ambiente e cozer a 100/200°C
Natas			Em recipientes de plástico	6	À temperatura ambiente ou no frigorífico
Manteiga			Na embalagem envolto em alumínio	6	No frigorífico
Alimentos cozidos, sopa			Repartido por recipientes de plástico ou vidro	3 / 6	À temperatura ambiente ou em água quente
Ovos			Congelar sem casca	10	À temperatura ambiente ou no frigorífico

Conselhos para poupar energia

- Instalar bem o aparelho

Isto é, longe das fontes de calor, da luz directa do sol e em local bem arejado.

O GASTO EFECTIVO DE ENERGIA DEPENDE DA FORMA NA QUAL O APARELHO É UTILIZADO E DO LUGAR NO QUAL É LOCALIZADO.

Os ensaios de gasto foram efectuados em colunas de profundidade de 560mm, condição mais comum de montagem.

- O frio justo.

Uma programação de temperaturas interiores baixas demais causará um aumento dos consumos.

- Não o encher demasiado

Para conservar bem os alimentos, o ar frio deve circular livremente no interior do frigorífico. Enchê-lo muito significa impedir esta circulação o que obriga o compressor a trabalhar continuamente.

- A porta fechada

Abra o seu aparelho o menor número de vezes possível, porque cada vez que o faça sai para o exterior grande parte do ar frio. Para restabelecer a temperatura o compressor terá que trabalhar durante muito tempo, consumindo muita energia.

- Cuidado com as guarnições

(borrachas de vedação das portas). Mantenha-as elásticas e limpas de modo a que adiram bem às portas; só assim vedado completamente no deixando sair o ar frio.

- Não guarde alimentos quentes

Um recipiente com alimentos quentes metido no frigorífico faz subir imediatamente a temperatura de diversos graus; deixe arrefecer os alimentos à temperatura ambiente antes de os introduzir no frigorífico.

- Gelo no congelador

Controlar a espessura do gelo nas paredes do congelador e efectuar logo a descongelação se a camada estiver demasiado espessa (Ver a seguir : "Como mantê-lo em forma").

Alarmes sonoros e visuais

Alarme da porta aberta

Se a porta do frigorífico ficar aberta mais de dois minutos, a lâmpada de iluminação interna começa a piscar; depois de alguns segundos, toca um sinal sonoro, que pode ser desligado, se fechar a porta ou carregar no botão **SELECT "D"**. Se a porta ficar aberta mais de quatro minutos, a lâmpada começa a piscar mais depressa.

Alarme de aquecimento anómalo do congelador

1. Para avisar que há aquecimento excessivo do congelador (por ex.: por causa de uma momentânea interrupção da energia) é dado um sinal sonoro e aparece uma mensagem no ecrã (**A1**) para assinalar um perigoso aquecimento. Para não congelar novamente os alimentos, o congelador mantém-se a uma temperatura ao redor de 0°C, para possibilitar-lhe os alimentos dentro de 24 horas ou para cozê-los e congelá-los. É possível desligar o aviso sonoro, se simplesmente carregar no botão **SELECET "D"**. Para voltar ao normal funcionamento e apagar a mensagem do ecrã, será necessário desligar e ligar novamente o aparelho mediante o selector ON/OFF "**B**" do aparelho.

2. Se a temperatura continuar a subir para valores excessivamente altos, o sinal tocará novamente e aparecerá outra mensagem no ecrã (**A2**) para assinalar o excessivo aquecimento. É aconselhável verificar o estado dos alimentos, pode ser necessário jogá-los fora. Em todo o caso, os alimentos não devem ser novamente congelados, se ainda não estiverem cozidos. Para não deixar congelar novamente os alimentos, o congelador será mantido a uma temperatura ao redor de 0°C. É possível desligar o aviso sonoro, se simplesmente carregar no botão **SELECET "D"**.

Para voltar ao normal funcionamento e apagar a mensagem do ecrã, será necessário desligar e ligar novamente o aparelho mediante o selector ON/OFF "**B**" do aparelho.

Como conservar o aparelho

Antes de realizar quaisquer operações de limpeza ou de degelo, desligue o aparelho da rede de eléctrico (coloque o botão ON*OFF do aparelho "B" na posição de OFF e, em seguida, tire a ficha da tomada). Se este processo não for realizado, poderá haver uma condição de alarme. **ATENÇÃO: este alarme não é sintoma de anomalia.** Para restabelecer um funcionamento correcto, desligue e ligue novamente o aparelho, directamente no botão ON/OFF do aparelho "B".

Descongelamento

ATENÇÃO: não estrague o circuito de refrigeração.

Ter cuidado para não utilizar dispositivos mecânicos ou outros instrumentos para tornar mais veloz o processo de descongelação, além dos recomendados pelo fabricante.

Como descongelar o compartimento frigorífico

Este aparelho degela-se automaticamente e a água é conduzida até a parte traseira mediante uma descarga para este fim (fig. 3), na qual o calor produzido pelo compressor fá-la evaporar. A única intervenção que deverão periodicamente realizar consiste em verificar que a água descarregada passa regularmente. Limpe o furo de descarga com a respectiva "escovinha".

Como descongelar o compartimento congelador

No congelador não é necessário que seja realizada a operação de descongelamento pois o sistema de resfriamento com "ar frio ventilado" não deixa formar gelo sobre as paredes.

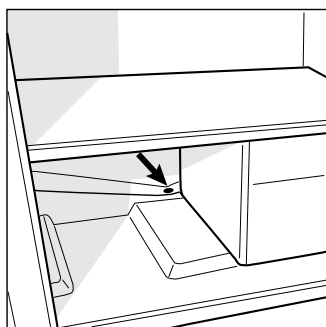


Fig. 3

FUNÇÃO FÉRIAS. O mofo e os maus cheiros formados dentro do frigorífico desligado quando se parte de férias, já não são mais problemas: é suficiente activar a função Holiday (no ecrã). Desta maneira, com um baixo consumo, mantém-se no compartimento frigorífero uma temperatura de cerca de 12°C (pode-se guardar dentro, por exemplo, produtos de maquilhagem e cosméticos) e para deixar o congelador funcionar no mínimo indispensável para a conservação dos alimentos.



Limpeza e manutenção especial

Antes de limpar o frigorífico, coloque o botão ON/OFF aparelho "B" na posição de OFF, até ser visualizado o estado de OFF de ambos os compartimentos frigorífero e o freezer e, em seguida desligue a ficha.

- Os materiais com que foi fabricado o seu aparelho são higiénicos e não transmitem odores. No entanto, para manter esta qualidade, é necessário que os alimentos estejam sempre protegidos e bem fechados em recipientes, de modo a que os odores não se transmitam e não se criem incrustações e manchas dificilmente removíveis ou a criação de maus odores.

- Para limpar, quer o interior, quer o exterior do aparelho, utilize uma esponja macia embebida em água tépida e bicarbonato de sódio que, é também um bom desinfectante. Também poderá utilizar um sabão neutro.

- O que não deve utilizar: Nunca utilize produtos abrasivos, lixívia ou amoníaco. É proibido utilizar solventes ou productos similares.

- As peças que podem ser removidas devem ser lavadas com água quente e sabão ou detergente para louça. Antes de colocar as peças no aparelho, enxugue-as muito bem.

- Quando está desligado durante muito tempo- Durante as férias, se decidir desligar o aparelho é preciso limpar o seu interior e deixar as portas abertas para evitar a formação de maus odores e bolor.

- Como substituir a lâmpada interna: Desligue o aparelho da rede de alimentação eléctrica para substituir a lâmpada fundida por outra da mesma potência, nunca superior a 15 Watt. Desenrosque o parafuso de fixação central "B", colocado na parte posterior do cobre-lâmpada e desenrosque a lâmpada "A" (fig. 4).

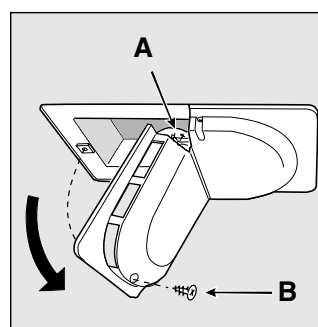


Fig. 4

O que fazer se ocorrer alguma anomalia?

O ecrã está inteiramente apagado

Deve verificar se:

- O interruptor geral do apartamento está desligado
- A ficha está correctamente inserida na tomada de corrente
- A tomada de corrente não está eficiente: experimente ligar a ficha a uma outra tomada de corrente

O motor não parte

Controlou se:

- passaram 8 minutos desde que o ligou?

De facto, este modelo é dotado de um controlo de protecção de motor que deixa-o iniciar somente aproximadamente depois de 8 minutos depois de ligado.

- foi activada a modalidade DEMO? (veja-se pag. 40)

O frigorífico e o congelador arrefecem pouco

Deve verificar se:

- As portas fecham bem e se as guarnições (borrachas de vadação) estão em bom estado
- As portas são abertas com muita frequência
- Os manípulos de regulação da temperatura estão na posição correcta
- O frigorífico ou congelador não estão excessivamente carregados (cheios)

No frigorífico os alimentos gelam-se demais

Controlou se:

- a regulação da temperatura definida é baixa demais (ou não ideal);
- Os alimentos estão em contacto com a parede posterior.

O motor está a funcionar continuamente.

Controlou se:

- estão activas as funções **SUPER COOL** e/ou **SUPER FREEZE** e/ou **ICE PARTY**;
- as portas foram abertas continuamente;
- A temperatura exterior é muito elevada

O aparelho emite muito ruído

Deve verificar se:


- O aparelho está bem nivelado
- Está instalado entre móveis ou objectos que vibram e emitem ruídos
- O gás refrigerante que circula no interior do circuito de refrigeração pode provocar um ligeiro ruído (gorgojar), mesmo quando o compressor não está em funcionamento. Não se preocupe, não é um defeito, trata-se de uma situação normal.

Existência de água no fundo do frigorífico

Deve verificar se:

- O furo de saída da água do descongelamento não é obstruído.

Se, apesar de todos os controlos, o aparelho não funcionar e a anomalia que notou continuar a verificar-se, chamar o Centro de Assistência Técnica mais próximo, comunicando as seguintes informações: o tipo de avaria, a sigla do modelo (Mod.) e os respectivos números (S/N) escritos na placa de características colocada embaixo à esquerda, junto ao recipiente para verduras. (ver os exemplo na figura seguinte).

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000		S/N 704211801			
240 V-	Hz	150 W	W	Fuse	A	Max 15		
Total	340	75			Freez.	Capac	Class	
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong	kg/24 h	4,0	Clase N
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235					
Kompr.	kg 0,090	P.S-I.	LOW 140					
Made in Italy							13918	

Nunca recorrer a técnicos não autorizados e recusar sempre a instalação de peças sobresselentes não originais.

Indesit Company
Viale Aristide Merloni, 47
60044 Fabriano (AN) Italy
Tel. +39 0732 6611
www.aristonchannel.com